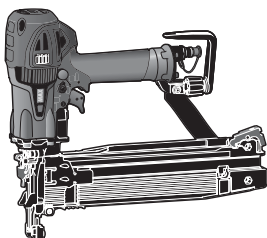


# MAX

OPERATING INSTRUCTIONS MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
BETRIEBSANLEITUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO

## *PowerLite*

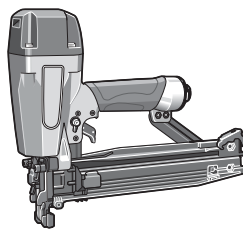
HIGH PRESSURE STAPLER  
HOCHDRUCKHEFTGERÄT  
AGRAGRAFEUSE À HAUTE PRESSION  
GRAPADORA DE ALTA PRESIÓN  
GRAFFATRICE AD ALTA PRESSIONE



HA65Q/15-11

## *SuperStapler*

PNEUMATIC STAPLER  
AGRAGRAFEUSE PNEUMATIQUE  
GRAPADORA NEUMÁTICA  
DRUCKLUFTHEFTER  
GRAFFATRICE PNEUMATICA



TA551B/16-11  
TA551A/16-11(CE)



INDEX	ENGLISH	Page	1 to 4
INDEX	FRANÇAIS	Page	5 à 8
ÍNDICE	ESPAÑOL	Página	9 a 12
INDEX	DEUTSCH	Seite	13 bis 16
INDICE ANALITICO	ITALIANO	Pagine	da 17 a 20

Original Language English

**▲WARNING**

Please read instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury. See MAX Safety Instructions Manual. Keep these instructions with the tool for future reference.

**▲AVERTISSEMENT**

Lisez soigneusement les instructions et les avertissements de cet outil avant utilisation. Tout manquement à cette consigne Pourrait entraîner des blessures graves. Consultez le manuel des consignes de sécurité MAX. Conservez ces instructions avec l'outil pour toute consultation ultérieure.

**▲ADVERTENCIA**

Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de esta herramienta antes de usarla. De lo contrario, pueden producirse lesiones corporales graves. Consulte el manual de instrucciones de seguridad de MAX. Conserve estas instrucciones junto con la herramienta para futuras consultas.

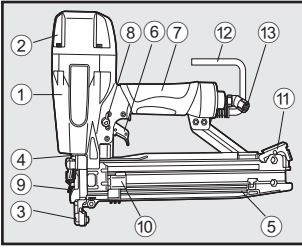
**▲WARNING**

Bitte lesen Sie sich die Anweisungen und Warnungen für dieses Werkzeug vor der Verwendung sorgfältig durch. Anderenfalls könnte dies zu schweren Verletzungen führen. Siehe MAX Sicherheitsanleitung. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen mit dem Werkzeug zusammen auf.

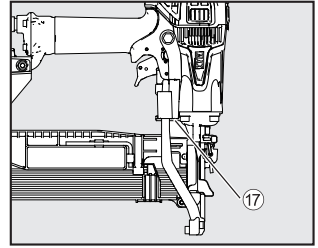
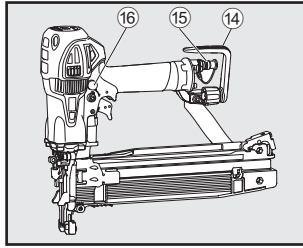
**▲AVVERTENZA**

Prima dell'uso, leggere con cura le istruzioni e le avvertenze relative a questo utensile. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe portare a gravi lesioni personali. Consultare il manuale Istruzioni di sicurezza MAX. Conservare queste istruzioni insieme all'utensile per consultazioni future.

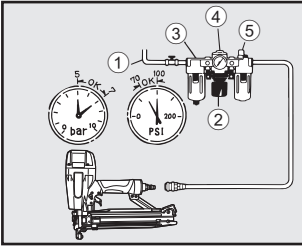
**Fig.1 (TA551)**



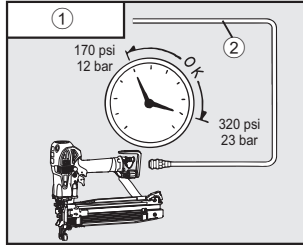
**Fig.1-2 (HA65Q)**



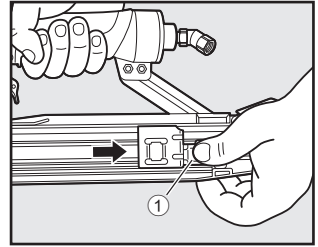
**Fig.2 (TA551)**



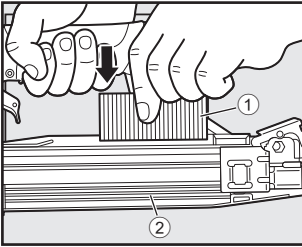
**Fig.2-2 (HA65Q)**



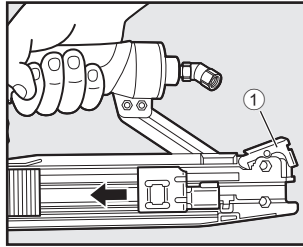
**Fig.3**



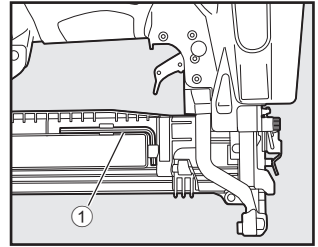
**Fig.4**



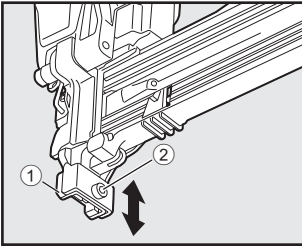
**Fig.5**



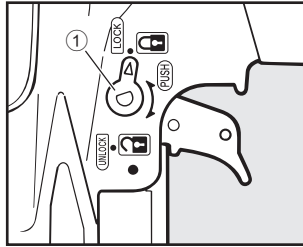
**Fig.6**



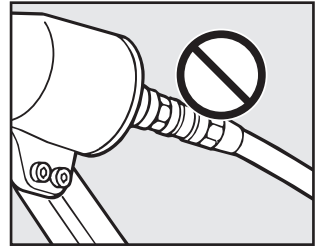
**Fig.7**



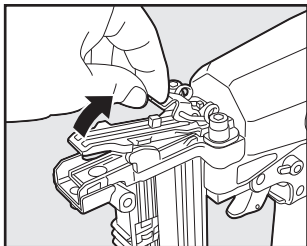
**Fig.8**



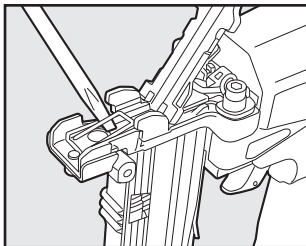
**Fig.9**



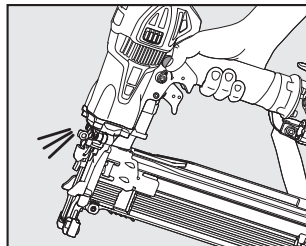
**Fig.10**



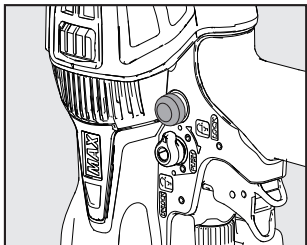
**Fig.11**



**Fig.12 (HA65Q)**



**Fig.13 (HA65Q)**



# ENGLISH

## OPERATING INSTRUCTIONS MANUAL

### 1. SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

#### 1. NAME OF PARTS (SEE Fig.1~3)

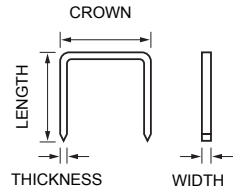
- |                |                              |                                      |
|----------------|------------------------------|--------------------------------------|
| ① Frame        | ⑦ Grip                       | ⑬ Swivel Joint (TA551B/16-11)        |
| ② Cylinder Cap | ⑧ Trigger Lock Dial          | ⑭ Belt hook (HA65Q)                  |
| ③ Contact Arm  | ⑨ Staple Removal Lever       | ⑮ Plug (HA65Q)                       |
| ④ Nose         | ⑩ Pusher                     | ⑯ Built-in air duster button (HA65Q) |
| ⑤ Magazine     | ⑪ Click Lever                | ⑰ Air Duster Blow Off Vent (HA65Q)   |
| ⑥ Trigger      | ⑫ Rafter Hook (TA551B/16-11) |                                      |

#### 2. TOOL SPECIFICATIONS

PRODUCT NO.	TA551B/16-11	TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
HEIGHT	11-3/8" (288.5 mm)		312 mm (12-9/32")
WIDTH	3-1/4" (84 mm)		81.2 mm (3-13/64")
LENGTH	14" (356 mm)		370.2 mm (14-37/64")
WEIGHT	5.5 lbs. (2.5kg)	4.9 lbs. (2.2 kg)	2.0 kg (4.4 lbs.)
LOADING CAPACITY	157 Staples		130 Staples
RECOMMENDED OPERATING PRESSURE	70 to 100 p.s.i. (5 to 7 bar)		12 to 23 bar (170 to 320 p.s.i.)
AIR CONSUMPTION	0.039 ft3 (1.1L) at 100 p.s.i. (7bar) operating pressure		1.7L at 18 bar/257 p.s.i. operating pressure

#### 3. FASTENER SPECIFICATIONS

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
CROWN	7/16" (11 mm)	11 mm (7/16")
LENGTH	1" to 2" (25 to 51 mm)	38 to 65 mm (1-1/2" to 2-9/16")
WIDTH	0.062" (1.57 mm)	1.88 mm (0.074")
THICKNESS	0.055" (1.40 mm)	1.71 mm (0.067")
GAUGE	16	15



#### 4. TECHNICAL DATA

##### NOISE

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
A-weighted single-event sound power level ----- LWA, 1s, d	97.4 dB	93.9 dB
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station ----- LpA, 1s, d	86.6 dB	83.3 dB
Uncertainty	3 dB	

These values are determined and documented in accordance to EN12549:1999+A1:2008.

NOTE: These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise generation at the point of use. Noise at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support, and the number of driving operations. In addition, reference should be made to noise reduction measures.

NOTE: Workpiece design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpieces on sound-damping supports (see also ISO 11690-1).

## VIBRATION

	<b>TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)</b>	<b>HA65Q/15-11(CE)</b>
Vibration characteristic value	3.42 m/s <sup>2</sup>	4.45 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty	1.5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

These values are determined and documented in accordance to ISO 28927-13

NOTE: The vibration emission value above is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. Any influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

## 5. APPLICATIONS

- \* General construction works including siding, decking, panel sheathing
- \* Crating
- \* Making wooden pallets

## 6. ABOUT PRODUCTION YEAR

This product bears production number at the lower part of the grip of the main body. The two digits of the number from left indicates the production year.

(Example)

2 3 6 1 2 0 0 1 D

┆  
Year 2023

## 2. AIR SUPPLY AND CONNECTIONS (Fig.2)

### <TA551>

#### A. TOOL AIR FITTINGS/COUPLINGS:

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The inside diameter should be .28" / 7mm or larger. Install a male plug on the tool which is free flowing and which will release air pressure from the tool when disconnected from the supply source.

#### B. OPERATING PRESSURE:

70 to 100 p.s.i. / 5 to 7 bar. Select the operating air pressure within this range for best performance based upon the fastener application and work surface. Using the lowest acceptable to minimize noise, vibration and wear.

**▲ DO NOT EXCEED 120 p.s.i. / 8 bar.**

#### C. HOSES①:

Hose has a min. diameter of 1/4" / 6 mm and max. length of no more than 17' / 5 m.

The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the tool.

#### D. SUPPLY SOURCE:

Use only clean regulated compressed air with pressure regulated not to exceed maximum air pressure marked on the tool.

**▲** If regulator fails, maximum air pressure delivered to tool shall not exceed 200 p.s.i. / 13.8 bar or 1.5 times maximum air pressure, whichever is greater.

#### E. 3-PIECE AIRSET②(Air filter③, Regulator④, Oiler⑤):

To optimize performance use a 3-piece air set ②. A filter ③ will help to get the best performance and minimum wear from the tool because dirt and water in the air supply are major causes of wear in the tool.

Frequent, but not excessive, lubrication (one drop in every 100-200staples) is required for the best performance. Oil added thru the air line connection will lubricate the internal parts.

### <HA65Q>

#### A. HOSES ① AND SUPPLY SOURCE ②

WHEN USING THE TOOL, BE SURE TO USE A SPECIAL AIR COMPRESSOR AND AIR HOSE.

In order to improve its performance, it has set its working pressure higher than the conventional nailers. To use the tool, you always need the special air compressor ① and air hose ② (MAX PowerLite Compressor and MAX PowerLite Hose).

Use of high pressure gas (for example, oxygen, acetylene, etc.) causes abnormal combustion, possibly resulting in explosion. Use only the special air compressor and air hose.

#### B. OPERATING PRESSURE:

10 to 23 bar / 140 to 320 p.s.i. Select the operating air pressure within this range for best performance based upon the fastener application and work surface. Using the lowest acceptable to minimize noise, vibration and wear.

**▲ DO NOT EXCEED 23 bar / 320 p.s.i.**

#### NOTICE:

Frequent, but not excessive, lubrication is required for the best performance. Upon completion of operations, place 2 or 3 drops of oil into the air plug inlet with the oil.

## 3. INSTRUCTIONS FOR OPERATION

### 1. BEFORE OPERATION (TA551 • HA65Q)

Check the following prior operation.

- ① Wear Safety Glasses or Goggles.
- ② Do not connect the air supply.
- ③ Inspect screw tightness.

- ④ Check operation of the contact arm & trigger if moving smoothly.
- ⑤ Connect the air supply.
- ⑥ Check the air-leakage. (The Tool must not have the air-leakage.)
- ⑦ Hold the Tool with finger-off the trigger, then push the contact arm against the work-piece. (The tool must not operate.)
- ⑧ Hold the Tool with contact arm free from work-piece and pull the trigger. (The Tool must not operate.)
- ⑨ Disconnect the air supply.

### 2. OPERATION (TA551 • HA65Q)

#### STAPLE LOADING

- ① (Fig.3) Pull pusher ① back into "locked" position.
- ② (Fig.4) Insert the staples ① into the magazine ②.
- ③ (Fig.5) Hold the click lever ① and put back the pusher.

#### TEST OPERATION

- ① Adjust the air pressure at 70 p.s.i./5bar (TA551) 12bar/170p.s.i (HA65Q) and connect the air supply.
- ② Without touching the Trigger, depress the Contact Arm against the work-piece. Pull the Trigger. (The tool should fire the fastener.)
- ③ With the tool off the work-piece, pull the Trigger. Then depress the Contact Arm against the work-piece. (The tool should fire the fastener.)
- ④ Adjust the air pressure as much as the lowest possible according to the diameters and length of fastener and the hardness of work-piece.

#### DRIVING FASTENERS



#### (TA551)

This tool is shipped with CONTACT ACTUATION selected. It is the responsibility of employer, tool owner or tool operator to select the appropriate actuation system for the fastener application and training of tool operator before changing the trigger setting.

#### (TA551)

SWITCHING CONTACT ACTUATION TO SEQUENTIAL ACTUATION (Option)

To change the trigger system, please contact MAX CO., LTD. authorized distributors and have them change the system.

#### (TA551)

SWITCHING SEQUENTIAL ACTUATION (Option) TO CONTACT ACTUATION

To change the trigger system, please contact MAX CO., LTD. authorized distributors and have them change the system.

#### (HA65Q)

This tool is shipped with ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM selected.

It is the responsibility of employer, tool owner or tool operator to select the appropriate actuation system for the fastener application and training of tool operator before changing the trigger setting.

#### (HA65Q)

SWITCHING ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM TO FULL SEQUENTIAL ACTUATION (Option)

To change the trigger system, please contact MAX CO., LTD. authorized distributors and have them change the system.

### (HA65Q)

#### SWITCHING FULL SEQUENTIAL ACTUATION (Option) TO ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM

To change the trigger system, please contact MAX CO., LTD. authorized distributors and have them change the system.

### (TA551 · HA65Q)

#### CONTACT ACTUATION OPERATION

For contact actuation operation, hold the Trigger and depress the Contact Arm against the work surface.

### (TA551)

#### SEQUENTIAL ACTUATION OPERATION (Option)

For sequential actuation operation, activate the Contact Arm against work surface and pull the Trigger. A fastener will be driven.

	PROCEDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Pulling the Trigger and keeping it pulled.</li> <li>2 Depressing the Contact Arm.</li> </ol>
CONTACT ACTUATION	The tool fires a nail each time when the Contact Arm is depressed.
SEQUENTIAL ACTUATION	The tool cannot fire a nail.

	PROCEDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Depressing the Contact Arm.</li> <li>2 Pulling the Trigger and keeping it pulled.</li> </ol>
CONTACT ACTUATION	The tool fires a nail.
SEQUENTIAL ACTUATION	The tool fires a nail. In order to fire a second nail, you should both release the Trigger and remove the Contact arm from the surface.

### (HA65Q)

#### ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM OPERATION

For anti-double fire mechanism operation, depress the Contact Arm against the work surface and pull the Trigger. A fastener will be driven. Release trigger. Begin again.

### (HA65Q)

#### FULL SEQUENTIAL ACTUATION OPERATION (For tool with orange triggers)

For full sequential actuation operation, depress the Contact Arm against work surface and pull trigger. A fastener will be driven. Release both trigger and Contact Arm. Begin again.

	PROCEDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Pulling the Trigger and keeping it pulled.</li> <li>2 Depressing the Contact Arm.</li> </ol>
ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM	The tool fires a nail each time when the Contact Arm is depressed.
FULL SEQUENTIAL ACTUATION	The tool cannot fire a nail.

	PROCEDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Depressing the Contact Arm.</li> <li>2 Pulling the Trigger and keeping it pulled.</li> </ol>
ANTI-DOUBLE FIRE MECHANISM	The tool fires a nail. The tool cannot fire a second nail until the Trigger is released.
FULL SEQUENTIAL ACTUATION	The tool fires a nail. In order to fire a second nail, you should both release the Trigger and remove the Contact arm from the surface.

### DRIVING DEPTH ADJUSTMENT (Fig.7)

#### **▲WARNING**

- **ALWAYS disconnect air supply before adjusting.**

The driving depth adjustment is made by adjusting the contact arm "B" ①. Take off hex. bar wrench set in the magazine. The screw M5×6 ② is loosened to allow the contact arm "B" to be moved up or down. After adjusting the contact arm B ①, tighten screw M5×6 ② to fix the adjusted position.

### TRIGGER LOCK MECHANISM (Fig. 8)

This tool has a Trigger Lock. The trigger should be locked at all times until you intend to drive nail into the work surface. Push and rotate the Trigger LOCK Dial ① clockwise from LOCK to UN-LOCK position immediately before driving nails. When fastening is complete, push and rotate switch counterclockwise to LOCK position.

### REMOVING JAMMED STAPLES (Fig.9,10,11)

#### **▲WARNING**

- **ALWAYS disconnect the air supply.**
- **Wear gloves when removing jams; do not use bare hands**
- **Confirm that you have removed all staples from nose of tool before reconnecting to air supply.**

- 1 Disconnect the air supply.
- 2 Take out the staples from the inside of the magazine.
- 3 Release the staple removal lever and open the door.
- 4 Remove staples that are jammed inside the nose by using a punch or slotted screw driver.
- 5 After removing the staples, close the door and the staple removal lever.

### 3. HOW TO USE AIR DUSTER (HA65Q)

#### **▲WARNING**

- **Never point the injection outlet or the air duster blow off vent toward a person.**
- **Always lock the trigger before using the air duster.**
- **Do not disconnect the air hose with the air duster button pressed.**

Aim the air blow off vent and press the air duster button ①.

- Air flow volume control function is provided for the HA65Q air duster. Control air flow volume by pressing the air duster button ①.

#### Guideline of Air Duster Air Flow

	Air-Flow Control Button Explanation	Air Flow
①	Press lightly.	Low air flow
②	Press halfway.	Medium air flow
③	Press fully.	High air flow

# FRANÇAIS

## MANUEL D'INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET ACCESSOIRES

#### 1. NOM DES PIÈCES (Voir Fig. 1~3)

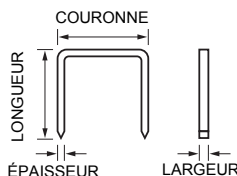
- |                        |                                     |  |
|------------------------|-------------------------------------|--|
| ① Châssis              | ⑦ Poignée                           | ⑬ Joint de pivot à rotule (TA551B/16-11)               |
| ② Capuchon du cylindre | ⑧ Molette de blocage de la commande | ⑭ Crochet pour élingue (HA65Q)                         |
| ③ Bras de contact      | ⑨ Levier de d'extraction d'agrafe   | ⑮ Bouchon (HA65Q)                                      |
| ④ Nez                  | ⑩ Poussoir                          | ⑯ Bouton de la souffleuse à air intégrée (HA65Q)       |
| ⑤ Magasin              | ⑪ Levier à cliquet                  | ⑰ Orifice d'échappement de la souffleuse à air (HA65Q) |
| ⑥ Déclencheur          | ⑫ Crocher à chevrons (TA551B/16-11) |  |

#### 2. SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL

NUMÉRO DU PRODUIT	TA551B/16-11	TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
HAUTEUR	11-3/8" (288,5 mm)		312 mm (12-9/32")
LARGEUR	3-1/4" (84 mm)		81,2 mm (3-13/64")
LONGUEUR	14" (356 mm)		
POIDS	5,5 lbs (2,5kg)	4,9 lbs (2,2 kg)	2,0 kg (4,4 lbs.)
CAPACITÉ DE CHARGEMENT	157 agrafes		130 agrafes
PRESSIION DE FONCTIONNEMENT RECOMMANDÉE	70 à 100 psi (5 à 7 bars)		12 à 23 bars (170 à 320 psi)
CONSUMMATION PNEUMATIQUE	0,039 pi3 (1,1 L) à 100 psi (7 bar) pression de fonctionnement		1,7 l à 18 bar/257 psi pression de fonctionnement

#### 3. SPÉCIFICATIONS DES FIXATIONS

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
COURONNE	7/16" (11 mm)	11 mm (7/16")
LONGUEUR	1" à 2" (25 à 51 mm)	38 à 65 mm (1-1/2" à 2-9/16")
LARGEUR	0,062" (1,57 mm)	1,88 mm (0,074")
ÉPAISSEUR	0,055" (1,40 mm)	1,71 mm (0,067")
JAUGE	16	15



#### 4. DONNÉES TECHNIQUES

BRUIT

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
Niveau de puissance acoustique pondérée A pour événement unique ----- LWA, 1s, d	97,4 dB	93,9 dB
Niveau de pression acoustique émise pondérée A à la station de travail ----- LpA, 1s, d	86,6 dB	83,3 dB
Incertitude	3 dB	

Ces valeurs sont déterminées et documentées de manière appropriée dans la norme EN12549:1999+A1:2008.

REMARQUE : ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et ne représentent pas la génération du bruit au niveau du point d'utilisation. Le bruit au niveau du point d'utilisation dépend par exemple de l'environnement de travail, de la pièce usinée, du support de la pièce usinée et du nombre d'opérations effectuées. En outre, il convient de se rapporter aux mesures de réduction du bruit.

REMARQUE : la conception du lieu de travail peut également permettre de réduire les niveaux de bruit, par exemple en plaçant les pièces à usiner sur des supports atténuateurs de son (voir également la norme ISO 11690-1).



## VIBRATIONS

	<b>TA551B/16-11</b> <b>TA551A/16-11(CE)</b>	<b>HA65Q/15-11(CE)</b>
Valeur caractéristique des vibrations	3,42 m/s <sup>2</sup>	4.45 m/s <sup>2</sup>
Incertitude	1,5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Ces valeurs sont déterminées et documentées de manière appropriée dans la norme ISO 28927-13.

REMARQUE : la valeur d'émission des vibrations indiquées ci-dessus est une valeur caractéristique relative à l'outil et ne représentent pas l'influence main-bras-système lors de l'utilisation de l'outil. Toute influence au niveau de l'ensemble main-bras-système lors de l'utilisation de l'outil dépend par exemple de la force de saisie, de la force de pression de contact, de la direction de travail, du réglage de l'alimentation, de la pièce à usiner et du support de la pièce à usiner.

## 5. APPLICATIONS

- \* Travaux généraux de construction, notamment bardage, platelage, doublage de panneaux
- \* Mise en caisse
- \* Création de palettes en bois

## 6. À PROPOS DE L'ANNÉE DE FABRICATION

Ce produit comporte un numéro de production sur la partie inférieure de la poignée du corps principal. Les deux chiffres les plus à gauche du numéro indiquent l'année de production.

(Exemple)

2 3 6 1 2 0 0 1 D

┆  
Année 2023

## 2. ALIMENTATION PNEUMATIQUE ET RACCORDS (Fig. 2)

<TA551>

### A. RACCORDS/COUPLAGES PNEUMATIQUES DE L'OUTIL :

Cet outil utilise une fiche mâle NPT de 1/4". Le diamètre intérieur doit être de 0,28" / 7 mm au minimum. Installez une fiche mâle sur l'outil à flux libre et qui relâche la pression de l'air de l'outil lorsqu'elle est débranchée de la source d'alimentation.

### B. PRESSION DE FONCTIONNEMENT :

70 à 100 psi / 5 à 7 bars. Sélectionnez la pression d'air de fonctionnement dans cette plage pour de meilleures performances en fonction de l'application de fixation et de la surface de travail. Utilisez la valeur minimale acceptable pour réduire le bruit, les vibrations et l'usure.

**▲ NE PAS DÉPASSER 120 psi / 8 bars.**

### C. TUYAUX ① :

Le tuyau a un diamètre minimum de 1/4" / 6 mm et une longueur maximale de 17' / 5 m.

Le tuyau d'alimentation doit comporter un raccord qui permet une « déconnexion rapide » de la fiche mâle sur l'outil.

### D. SOURCE D'ALIMENTATION :

Utilisez uniquement de l'air comprimé propre et régulé avec pression régulée afin de ne pas dépasser la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.

**▲** Si le régulateur tombe en panne, la pression d'air maximale fournie à l'outil ne doit pas excéder 200 psi / 13,8 bars ou 1,5 fois la pression d'air maximale, selon la valeur la plus grande.

### E. ENSEMBLE PNEUMATIQUE À 3 ÉLÉMENTS ② (filtre à air ③, régulateur ④, burette à huile ⑤) :

Pour optimiser les performances, utilisez un ensemble pneumatique 3 éléments ②. Un filtre ③ contribuera à obtenir de meilleures performances et une usure minimale de l'outil, car la saleté et l'eau à l'intérieur de l'alimentation en air constituent les principales causes d'usure dans l'outil.

Une lubrification fréquente, mais non excessive (une goutte tous les 100 à 200 agrafes) est nécessaire pour obtenir les meilleures performances. L'huile ajoutée via le raccordement de la conduite d'air lubrifie les pièces internes.

<HA65Q>

### A. TUYAUX ① ET SOURCE D'ALIMENTATION ②

LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL, VEILLEZ À UTILISER UN COMPRESSEUR D'AIR ET UN TUYAU D'AIR SPÉCIAUX. Pour améliorer les performances, la pression de travail de cet outil est configurée à un niveau supérieur à celle des clouuses conventionnelles. Pour utiliser l'outil, le compresseur d'air ① et le tuyau d'air spéciaux sont toujours nécessaires ② (compresseur MAX PowerLite et tuyau MAX PowerLite).

L'utilisation de gaz sous pression (par exemple, oxygène, acétylène, etc.) provoque une combustion anormale et peut entraîner une explosion. Utilisez uniquement le compresseur d'air et le tuyau spéciaux.

### B. PRESSION DE FONCTIONNEMENT :

10 à 23 bars / 140 à 320 p.s.i. Sélectionnez la pression d'air de fonctionnement dans cette plage pour de meilleures performances en fonction de l'application de fixation et de la surface de travail. Utilisez la valeur minimale acceptable pour réduire le bruit, les vibrations et l'usure.

**▲ NE PAS DÉPASSER 23 bar / 320 p.s.i.**

AVIS :

Une lubrification fréquente, mais non excessive, est requise pour des performances optimales. Une fois les opérations effectuées, déposez 2 ou 3 gouttes d'huile dans l'entrée de la prise d'air avec l'huile.

## 3. CONSIGNES D'UTILISATION

### 1. AVANT UTILISATION (TA551 • HA65Q)

Vérifiez les éléments suivants avant utilisation.

- 1 Portez des lunettes de protection ou de sécurité.
- 2 Ne raccordez pas l'alimentation en air.
- 3 Inspectez le serrage des vis.
- 4 Vérifiez le fonctionnement du bras de contact et du déclencheur pour voir s'ils se déplacent de manière fluide.
- 5 Raccordez l'alimentation en air.
- 6 Vérifiez la présence de fuites d'air. (L'outil ne doit pas avoir de fuites d'air.)
- 7 Tenez l'outil avec le doigt à l'écart du déclencheur, puis poussez le bras de contact contre la pièce à usiner. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 8 Tenez l'outil avec le bras de contact à l'écart de la pièce à usiner et appuyez sur le déclencheur. (L'outil ne doit pas fonctionner.)
- 9 Débranchez l'alimentation en air.

### 2. UTILISATION (TA551 • HA65Q)

CHARGEMENT DES AGRAFES

- 1 (Fig. 3) Tirez le poussoir ① en position verrouillée (« locked »).
- 2 (Fig. 4) Insérez les agrafes ① dans le magasin ②.
- 3 (Fig. 5) Maintenez le levier à cliquet ① et remettez en place le poussoir.

ESSAI DE FONCTIONNEMENT

- 1 Réglez la pression sur 70 p.s.i. / 5 bars (TA551) 12 bars / 170 p.s.i. (HA65Q) et raccordez l'alimentation en air.
- 2 Sans toucher le déclencheur, appuyez le bras de contact contre la pièce à usiner. Appuyez sur le déclencheur. (L'outil doit éjecter la fixation.)
- 3 Après avoir écarté l'outil de la pièce à usiner, appuyez sur le déclencheur. Puis, appuyez le bras de contact contre la pièce à usiner. (L'outil doit éjecter la fixation.)
- 4 Réglez la pression pneumatique aussi faible que possible en fonction du diamètre et de la longueur des fixations et de la dureté de la pièce à usiner.

ENFONCEMENT DES FIXATIONS



(TA551)

À l'expédition de l'outil, l'ACTIVATION PAR CONTACT est sélectionnée. Il relève de la responsabilité de l'employeur, du propriétaire de l'outil ou de son opérateur de sélectionner le système d'activation approprié à l'application des fixations et de former l'opérateur de l'outil avant de modifier le réglage du déclencheur.

(TA551)

PASSAGE DE L'ACTIVATION PAR CONTACT AU DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL (option)

Pour modifier le système du déclencheur, contactez les distributeurs agréés MAX CO., LTD. et demandez-leur de modifier le système.

(TA551)

PASSAGE DU DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL (option) À L'ACTIVATION PAR CONTACT

Pour modifier le système du déclencheur, contactez les distributeurs agréés MAX CO., LTD. et demandez-leur de modifier le système.

(HA65Q)

Cet outil est expédié avec un MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION sélectionnée.

Il relève de la responsabilité de l'employeur, du propriétaire de l'outil ou de son opérateur de sélectionner le système de

d'activation approprié à l'application des fixations et de former l'opérateur de l'outil avant de modifier le réglage du déclencheur.

#### (HA65Q)

#### COMMUTATION DU MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION EN ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE (Option)

Pour modifier le système du déclencheur, contactez les distributeurs agréés MAX CO., LTD. et demandez-leur de modifier le système.

#### (HA65Q)

#### COMMUTATION DE L'ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE (Option) EN MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION

Pour modifier le système du déclencheur, contactez les distributeurs agréés MAX CO., LTD. et demandez-leur de modifier le système.

#### (TA551 - HA65Q)

#### UTILISATION EN ACTIVATION PAR CONTACT

Pour une utilisation en activation par contact, maintenez le déclencheur enfoncé et relâchez le bras de contact de la surface de travail.

#### (TA551)

#### UTILISATION EN DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL (option)

Pour une utilisation en déclenchement séquentiel, activez le bras de contact le contre la surface de travail et appuyez sur le déclencheur. Une fixation est enfoncée.

	PROCÉDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Appui sur le déclencheur et maintien.</li> <li>② Relâchement du bras de contact.</li> </ol>
ACTIVATION PAR CONTACT	L'outil éjecte un clou à chaque pression sur le bras de contact.
DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL	L'outil ne peut pas éjecter de clou.

	PROCÉDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Relâchement du bras de contact.</li> <li>② Appui sur le déclencheur et maintien.</li> </ol>
ACTIVATION PAR CONTACT	L'outil éjecte un clou.
DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL	L'outil éjecte un clou. L'outil ne peut pas éjecter de second clou tant que le déclencheur est relâché et que le bras de contact demeure sur la surface de travail.

#### (HA65Q)

#### FONCTIONNEMENT DU MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION

Pour l'utilisation du mécanisme anti-double éjection, appuyez le bras de contact sur la surface de travail, puis appuyez sur le déclencheur. Une fixation est enfoncée. Relâchez le déclencheur. Recommencez.

#### (HA65Q)

#### FONCTIONNEMENT DE L'ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE (Pour outil avec déclencheur orange)

Pour l'utilisation de l'activation séquentielle complète, appuyez le bras de contact sur la surface de travail, puis appuyez sur le déclencheur. Une fixation est enfoncée. Relâchez le déclencheur et le bras de contact. Recommencez.

	PROCÉDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Appui sur le déclencheur et maintien.</li> <li>② Relâchement du bras de contact.</li> </ol>
MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION	L'outil éjecte un clou à chaque pression sur le bras de contact.
ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE	L'outil ne peut pas éjecter de clou.

	PROCÉDURE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Relâchement du bras de contact.</li> <li>② Appui sur le déclencheur et maintien.</li> </ol>
MÉCANISME ANTI-DOUBLE ÉJECTION	L'outil éjecte un clou. L'outil ne peut pas éjecter de second clou tant que vous n'avez pas relâché le déclencheur.

ACTIVATION SÉQUENTIELLE COMPLÈTE	L'outil éjecte un clou. L'outil ne peut pas éjecter de second clou tant que le déclencheur est relâché et que le bras de contact demeure sur la surface de travail.
----------------------------------	--

#### RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT (Fig. 7)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Débranchez TOUJOURS l'alimentation en air avant le réglage.**

Le réglage de la profondeur d'enfoncement s'effectue par l'ajustement du bras de contact « B » ①. Enlevez la clé hexagonale qui se trouve dans le magasin. La vis M5x6 ② est desserrée pour permettre le déplacement vers le haut ou vers le bas du bras de contact « B ». Après avoir réglé le bras de contact B ①, serrez la vis M5x6 ② pour maintenir la position réglée.

#### MÉCANISME DE VERROUILLAGE DU DÉCLENCHEUR (Fig. 8)

Cet outil dispose d'un verrouillage du déclencheur. Le déclencheur doit être verrouillé en permanence, jusqu'à ce que vous ayez l'intention d'enfoncer un clou dans la surface de travail. Poussez et tournez la molette VERROUILLAGE du déclencheur ① dans le sens des aiguilles d'une montre, de la position LOCK (VERROUILLAGE) à UNLOCK (DÉVERROUILLAGE) juste avant d'enfoncer des clous. Lorsque que la fixation est terminée, poussez et tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK (VERROUILLAGE).

#### RETRAIT DES AGRAFES COINCÉES (Fig. 9, 10, 11)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- **Débranchez TOUJOURS l'alimentation en air.**
- **Portez des gants lorsque vous enlevez des agrafes coincées ; ne le faites jamais à mains nues.**
- **Vérifiez que vous avez enlevé toutes les agrafes de la buse de l'outil avant de rebrancher l'alimentation en air.**

- ① Débranchez l'alimentation en air.
- ② Ôtez les agrafes de l'intérieur du magasin.
- ③ Relâchez le levier d'extraction d'agrafe et ouvrez la porte.
- ④ Ôtez les agrafes coincées à l'intérieur de la buse à l'aide d'un poinçon ou d'un tournevis plat.
- ⑤ Après avoir retiré les agrafes, fermez la porte et le levier d'extraction d'agrafe.

### 3. UTILISATION DE LA SOUFFLEUSE À AIR (HA65Q)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- **N'orientez jamais la sortie d'injection ni l'évent de soufflage du dépoussiéreur pneumatique vers une personne.**
- **Verrouillez toujours le déclencheur avant d'utiliser le dépoussiéreur pneumatique.**
- **Ne débranchez pas le tuyau d'air en appuyant sur le bouton du dépoussiéreur pneumatique.**

N'orientez pas le flux d'air vers l'évent et appuyez sur le bouton du dépoussiéreur pneumatique ①.

- Une fonction de contrôle du flux d'air est intégrée au dépoussiéreur pneumatique HA65Q. Contrôlez le volume du flux d'air en appuyant sur le bouton du dépoussiéreur pneumatique ①.

#### Recommandations pour le flux d'air du dépoussiéreur pneumatique

	Explications du bouton de contrôle du flux d'air	Flux d'air
①	Appuyez légèrement.	Faible flux d'air
②	Appuyez à moitié.	Flux d'air moyen
③	Appuyez à fond.	Flux d'air puissant

### 1. ESPECIFICACIONES Y DATOS TÉCNICOS

#### 1. NOMBRE DE LAS PIEZAS (VÉANSE Fig.1~3)

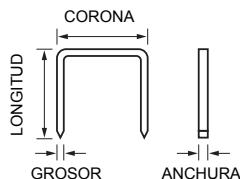
- |                     |                                   |  |
|---------------------|-----------------------------------|--|
| ① Armazón           | ⑦ Empuñadura                      | ⑬ Articulación giratoria (TA551B/16-11)                |
| ② Tapa del cilindro | ⑧ Disco de bloqueo del disparador | ⑭ Gancho de la correa (HA65Q)                          |
| ③ Brazo de contacto | ⑨ Palanca de extracción de grapas | ⑮ Tapón (HA65Q)  |
| ④ Nariz             | ⑩ Empujador                       | ⑯ Botón antipolvo de aire comprimido integrado (HA65Q) |
| ⑤ Cargador          | ⑪ Palanca de clic                 | ⑰ Ventilación de polvo de aire comprimido (HA65Q)      |
| ⑥ Disparador        | ⑫ Gancho para viga (TA551B/16-11) |  |

#### 2. ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA

Nº DE PRODUCTO	TA551B/16-11	TA551A/16-11 (CE)	HA65Q/15-11(CE)
ALTURA	11-3/8" (288,5 mm)		312 mm (12-9/32")
ANCHURA	3-1/4" (84 mm)		81,2 mm (3-13/64")
LONGITUD	14" (356 mm)		370,2 mm (14-37/64")
PESO	5,5 lbs (2,5 kg)	4,9 lbs (2,2 kg)	2,0 kg (4,4 lbs.)
CAPACIDAD DE CARGA	157 grapas		130 grapas
PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA	70 a 100 psi (5 a 7 bares)		12 a 23 bares (170 a 320 psi)
CONSUMO DE AIRE	0,039 ft3 (1,1 L) a una presión de funcionamiento de 100 psi (7 bares)		1,7 l a una presión de funcionamiento de 18 bar/257 psi

#### 3. ESPECIFICACIONES DE LOS CLAVOS

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
CORONA	7/16" (11 mm)	11 mm (7/16")
LONGITUD	1" a 2" (25 a 51 mm)	38 a 65 mm (1-1/2" a 2-9/16")
ANCHURA	0,062" (1,57 mm)	1,88 mm (0,074")
GROSOR	0,055" (1,40 mm)	1,71 mm (0,067")
CALIBRE	16	15



#### 4. DATOS TÉCNICOS

##### NIVEL DE RUIDO

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
Nivel de potencia acústica ponderado A ----- LWA, 1s, d	97,4 dB	93,9 dB
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en el puesto de trabajo ----- LpA, 1s, d	86,6 dB	83,3 dB
Incertidumbre	3 dB	

La determinación y documentación de estos valores se realiza según EN12549:1999 + A1:2008.

NOTA: Estos valores son los característicos de la herramienta y no representan la generación de ruido en el punto de utilización. El nivel de ruido en el punto de utilización dependerá, por ejemplo, del entorno de trabajo, la pieza de trabajo, el soporte de la pieza de trabajo y el número de operaciones de accionamiento. Asimismo, deben tenerse en cuenta las medidas de reducción del ruido.

NOTA: La disposición del lugar de trabajo también puede ayudar a reducir el nivel de ruido, por ejemplo colocando las piezas de trabajo sobre soportes amortiguadores del ruido (véase también ISO 11690-1).

## VIBRACIÓN

	<b>TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)</b>	<b>HA65Q/15-11(CE)</b>
Valor de vibración característico	3,42 m/s <sup>2</sup>	4.45 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre	1,5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

La determinación y documentación de estos valores se realiza según ISO 28927-13.

NOTA: El valor de emisión de vibraciones anteriormente indicado es el característico de la herramienta y no representa la influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta. La influencia en el sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta dependerá, por ejemplo, de la fuerza de agarre, la fuerza de presión de contacto, la dirección de trabajo, el ajuste del suministro de energía, la pieza de trabajo y el soporte de la pieza de trabajo.

## 5. APLICACIONES

\* Trabajos generales de construcción, incluyendo revestimientos, entarimados y tableros de cubierta

\* Empaquetado

\* Construcción de palés de madera

## 6. INFORMACIÓN SOBRE EL AÑO DE PRODUCCIÓN

Este producto lleva indicado el número de producción en la parte inferior de la empuñadura del cuerpo principal. Los dos primeros dígitos de la izquierda indican el año de producción.

(Ejemplo)

2 3 6 1 2 0 0 1 D

└  
Año 2023

## 2. SUMINISTRO DE AIRE Y CONEXIONES (Fig.2)

<TA551>

### A. ACCESORIOS PARA LA CONEXIÓN DE AIRE:

Esta herramienta utiliza un conector NPT macho de 1/4". El interior debe tener un diámetro mínimo de 0,28"/7 mm. Instale un conector macho que permita circular libremente el aire y liberar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecta del suministro de aire.

### B. PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO:

70 a 100 psi / 5 a 7 bares. Seleccione una presión de aire de funcionamiento comprendida en este rango para obtener el mejor rendimiento posible en función de la aplicación y de la superficie de trabajo. Utilice el valor mínimo posible para minimizar el ruido, la vibración y el desgaste.

▲ **NO SUPERE los 120 psi / 8 bares.**

### C. MANGUERAS ①:

La manguera debe tener un diámetro mínimo de 1/4"/6 mm y una longitud máxima de 17'/5 m.

La manguera de suministro debe incluir un accesorio que permita realizar una desconexión rápida del conector macho de la herramienta.

### D. FUENTE DE SUMINISTRO:

Utilice únicamente aire comprimido regulado y limpio con una presión regulada que no supere la presión de aire máxima indicada en la herramienta.

▲ Si el regulador falla, la presión de aire máxima suministrada a la herramienta no debe ser superior a 200 psi/13,8 bares o 1,5 veces la presión de aire máxima permitida (lo que sea mayor).

### E. EQUIPO FRL ② (filtro de aire ③, regulador ④, lubricador ⑤):

Utilice un equipo FRL ② para optimizar el rendimiento. El filtro ③ le permitirá conseguir un rendimiento máximo y un desgaste mínimo de la herramienta, ya que la suciedad y el agua presentes en el suministro de aire son las principales causas de desgaste. La herramienta debe lubricarse con frecuencia, aunque no excesivamente (una gota cada 100-200 grapas), para obtener el mejor rendimiento posible. El lubricante añadido a través de la conexión del conducto de aire lubricará las piezas internas.

<HA65Q>

### A. MANGUERAS ① Y FUENTE DE SUMINISTRO ②

CUANDO UTILICE LA HERRAMIENTA, ASEGURESE DE USAR UN COMPRESOR DE AIRE Y UNA MANGUERA DE AIRE ESPECIALES.

A fin de mejorar su rendimiento, la herramienta tiene ajustada una presión de funcionamiento más alta que la de las clavadoras convencionales. Para usar la herramienta, necesitará emplear siempre el compresor de aire especial ① y la manguera de aire especial ② (compresor MAX PowerLite y manguera MAX PowerLite). El uso de gas a alta presión (por ejemplo, oxígeno, acetileno, etc.) produce una combustión anómala que puede provocar una explosión. Utilice únicamente el compresor de aire y la manguera de aire especiales.

### B. PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO:

10 a 23 bares / 140 a 320 psi Seleccione una presión de aire de funcionamiento comprendida en este rango para obtener el mejor rendimiento posible en función de la aplicación y de la superficie de trabajo. Utilice el valor mínimo posible para minimizar el ruido, la vibración y el desgaste.

▲ **NO SUPERE los 23 bares / 320 psi.**

AVISO:

Para obtener los mejores resultados es necesaria una lubricación frecuente pero no excesiva. Al finalizar las operaciones, ponga 2 o 3 gotas de aceite en la entrada del tapón de aire con aceite.

## 3. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### 1. ANTES DEL FUNCIONAMIENTO (TA551 • HA65Q)

Antes de utilizar la herramienta, realice las comprobaciones siguientes:

- 1 Póngase gafas de seguridad o protectoras.
- 2 No conecte el suministro de aire.
- 3 Compruebe que los tornillos están bien apretados.
- 4 Compruebe que el brazo de contacto funciona correctamente y que el disparador se mueve sin problemas.
- 5 Conecte el suministro de aire.
- 6 Compruebe si hay fugas de aire. (La herramienta no debe tener fugas de aire.)
- 7 Sujete la herramienta sin colocar el dedo en el disparador y, a continuación, presione el brazo de contacto contra la pieza de trabajo. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- 8 Sujete la herramienta separándola de la pieza de trabajo y accione el disparador. (La herramienta no debe ponerse en marcha.)
- 9 Desconecte el suministro de aire.

### 2. FUNCIONAMIENTO (TA551 • HA65Q)

COMO CARGAR GRAPAS

- 1 (Fig.3) Tire del empujador ① hacia atrás hasta la posición LOCK ("BLOQUEADO").
- 2 (Fig.4) Introduzca las grapas ① en el cargador ②.
- 3 (Fig.5) Sujete la palanca de clic ① y restablezca el empujador.

FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

- 1 Ajuste la presión de aire en 70 psi / 5 bares (TA551) 12 bares / 170 psi (HA65Q) y conecte el suministro de aire.
- 2 Sin tocar el disparador, presione el brazo de contacto contra la pieza de trabajo. Accione el disparador. (La herramienta disparará el clavo.)
- 3 Separe la herramienta de la pieza de trabajo y accione el disparador. A continuación, presione el brazo de contacto contra la pieza de trabajo. (La herramienta disparará el clavo.)
- 4 Ajuste la presión de aire en el mínimo posible en función del diámetro y la longitud del clavo y de la dureza de la pieza de trabajo.

COMO DISPARAR CLAVOS



(TA551)

Cuando se envía de fábrica, esta herramienta lleva activado el modo de ACTIVACIÓN POR CONTACTO. Es responsabilidad del encargado, del propietario de la herramienta o del operario seleccionar el sistema de activación apropiado en función de la aplicación, así como instruir al operario antes de cambiar la configuración del disparador.

(TA551)

CAMBIAR DE ACTIVACIÓN POR CONTACTO A ACTIVACIÓN SECUENCIAL (opción)

Si desea cambiar el sistema de disparo, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de MAX CO., LTD. para solicitar el cambio de sistema.

(TA551)

CAMBIAR DE ACTIVACIÓN SECUENCIAL (opción) A ACTIVACIÓN POR CONTACTO

Si desea cambiar el sistema de disparo, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de MAX CO., LTD. para solicitar el cambio de sistema.

(HA65Q)

Cuando se envía de fábrica, esta herramienta lleva activado el MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE.

Es responsabilidad del encargado, del propietario de la herramienta o del operario seleccionar el sistema de activación apropiado en función de la aplicación, así como instruir al operario antes de cambiar la configuración del disparador.

#### (HA65Q)

#### CÓMO CAMBIAR DE MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE A ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA (opcional)

Si desea cambiar el sistema de disparo, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de MAX CO., LTD. para solicitar el cambio de sistema.

#### (HA65Q)

#### CÓMO CAMBIAR DE ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA (opción) A MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE

Si desea cambiar el sistema de disparo, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de MAX CO., LTD. para solicitar el cambio de sistema.

#### (TA551 · HA65Q)

#### FUNCIONAMIENTO DEL MODO DE ACTIVACIÓN POR CONTACTO

Para utilizar el modo de activación por contacto, accione el disparador y presione el brazo de contacto contra la superficie de trabajo.

#### (TA551)

#### FUNCIONAMIENTO DEL MODO DE ACTIVACIÓN SECUENCIAL (opción)

Para utilizar el modo de activación secuencial, presione el brazo de contacto contra la superficie de trabajo y accione el disparador. Se disparará un clavo.

	PROCEDIMIENTO
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Accionar el disparador y mantenerlo accionado.</li> <li>② Presionar el brazo de contacto.</li> </ol>
ACTIVACIÓN POR CONTACTO	La herramienta dispara un clavo cada vez que se presiona el brazo de contacto.
ACTIVACIÓN SECUENCIAL	La herramienta no puede disparar un clavo.

	PROCEDIMIENTO
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Presionar el brazo de contacto.</li> <li>② Accionar el disparador y mantenerlo accionado.</li> </ol>
ACTIVACIÓN POR CONTACTO	La herramienta dispara un clavo.
ACTIVACIÓN SECUENCIAL	La herramienta dispara un clavo. La herramienta no puede disparar un segundo clavo hasta que el disparador se suelta y el brazo de contacto se separa de la superficie de trabajo.

#### (HA65Q)

#### FUNCIONAMIENTO DEL MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE

Para utilizar el mecanismo anti-disparo doble, presione el brazo de contacto contra la superficie de trabajo y accione el disparador. Se disparará un clavo. Suelte el disparador. Comience de nuevo.

#### (HA65Q)

#### FUNCIONAMIENTO DEL MODO DE ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA (Para herramientas con disparador naranja)

Para utilizar el modo de activación secuencial continua, presione el brazo de contacto contra la superficie de trabajo y accione el disparador. Se disparará un clavo. Suelte el disparador y el brazo de contacto. Comience de nuevo.

	PROCEDIMIENTO
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Accionar el disparador y mantenerlo accionado.</li> <li>② Presionar el brazo de contacto.</li> </ol>
MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE	La herramienta dispara un clavo cada vez que se presiona el brazo de contacto.
ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA	La herramienta no puede disparar un clavo.

	PROCEDIMIENTO
	<ol style="list-style-type: none"> <li>① Presionar el brazo de contacto.</li> <li>② Accionar el disparador y mantenerlo accionado.</li> </ol>
MECANISMO ANTI-DISPARO DOBLE	La herramienta dispara un clavo. La herramienta no puede disparar un segundo clavo hasta que el disparador se suelta.
ACTIVACIÓN SECUENCIAL CONTINUA	La herramienta dispara un clavo. La herramienta no puede disparar un segundo clavo hasta que el disparador se suelta y el brazo de contacto se separa de la superficie de trabajo.

#### AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE PENETRACIÓN (Fig.7)

#### ⚠ ADVERTENCIA

- **Desconecte SIEMPRE el suministro de aire antes de realizar el ajuste.**

Establezca la profundidad de penetración ajustando el brazo de contacto "B" ①. Extraiga la llave hexagonal instalada en el cargador. El tornillo M5x6 ② se afloja para permitir que el brazo de contacto "B" pueda desplazarse hacia arriba o hacia abajo. Después de ajustar el brazo de contacto "B" ①, apriete el tornillo M5x6 ② para fijar la posición ajustada.

#### MECANISMO DE BLOQUEO DEL DISPARADOR (Fig.8)

Esta herramienta incorpora un mecanismo de bloqueo del disparador. El disparador debe estar bloqueado en todo momento hasta que se procede a disparar un clavo en la superficie de trabajo. Presione y gire hacia la derecha el disco de bloqueo del disparador ① para cambiar de la posición LOCK ("BLOQUEADO") a UNLOCK ("DES BLOQUEADO") justo antes de disparar clavos. Una vez haya terminado de disparar clavos, presione y gire el disco hacia la izquierda para ponerlo de nuevo en la posición LOCK ("BLOQUEADO").

#### CÓMO EXTRAER GRAPAS ATASCADAS (Fig.9,10,11)

#### ⚠ ADVERTENCIA

- **Desconecte SIEMPRE el suministro de aire.**
- **Cuando se disponga a extraer grapas atascadas, póngase guantes y no utilice las manos desnudas.**
- **Compruebe que ha extraído todas las grapas atascadas de la nariz de la herramienta antes de volver a conectar el suministro de aire.**

- ① Desconecte el suministro de aire.
- ② Extraiga las grapas del interior del cargador.
- ③ Suelte la palanca de extracción de grapas y abra la puerta.
- ④ Extraiga las grapas que están atascadas en el interior de la nariz utilizando un punzón o un destornillador.
- ⑤ Una vez extraídas las grapas, cierre la puerta y la palanca de extracción de grapas.

### 3. CÓMO UTILIZAR EL ANTIPOLVO DE AIRE COMPRIMIDO (HA65Q)

#### ⚠ ADVERTENCIA

- **Nunca apunte la salida de inyección ni la salida de aire del soplador de polvo hacia una persona.**
- **Bloquee siempre el disparador antes de usar el soplador de polvo.**
- **No desconecte la manguera de aire mientras el botón del soplador de polvo está pulsado.**

Apunte la salida de aire del soplador de polvo y pulse el botón del soplador de polvo ①.

- El soplador de polvo HA65Q incluye una función de control del volumen de flujo de aire. Para controlar el volumen del flujo de aire, pulse el botón del soplador de polvo ①.

#### Pautas relativas al flujo de aire del soplador de polvo

	Cómo usar el botón de control del flujo de aire	Flujo de aire
①	Pulsar ligeramente.	Flujo de aire bajo
②	Pulsar hasta la mitad.	Flujo de aire medio
③	Pulsar a fondo.	Flujo de aire alto

# DEUTSCH

## BETRIEBSANLEITUNG

### 1. SPEZIFIKATIONEN UND TECHNISCHE DATEN

#### 1. BEZEICHNUNG DER TEILE (SIEHE Fig.1~3)

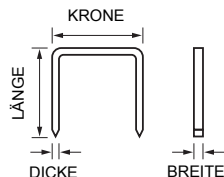
- |                  |                                |   |
|------------------|--------------------------------|---|
| ① Gehäuse        | ⑦ Griff                        | ⑬ Drehgelenk (TA551B/16-11)                           |
| ② Zylinderdeckel | ⑧ Auslösesperre-Einstellrad    | ⑭ Gürtelhaken (HA65Q)                                 |
| ③ Kontaktarm     | ⑨ Heftklammer-Entfernungshebel | ⑮ Stecker (HA65Q)                                     |
| ④ Nase           | ⑩ Drücker                      | ⑯ Schalter des eingebauten Druckluftreinigers (HA65Q) |
| ⑤ Magazin        | ⑪ Klickhebel                   | ⑰ Ausblasöffnung des Druckluftreinigers (HA65Q)       |
| ⑥ Auslöser       | ⑫ Sparrenhaken (TA551B/16-11)  |   |

#### 2. WERKZEUGSPEZIFIKATIONEN

PRODUKT-NR.	TA551B/16-11	TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
HÖHE	11-3/8" (288,5 mm)		312 mm (12-9/32")
BREITE	3-1/4" (84 mm)		81,2 mm (3-13/64")
LÄNGE	14" (356 mm)		370,2 mm (14-37/64")
GEWICHT	5,5 lbs (2,5kg)	4,9 lbs (2,2 kg)	2,0 kg (4,4 lbs.)
LADEKAPAZITÄT	157 Heftklammern		130 Heftklammern
EMPFOHLENER BETRIEBSDRUCK	70 bis 100 psi (5 bis 7 bar)		12 bis 23 bar (170 bis 320 psi)
LUFTVERBRAUCH	0,039 ft3 (1,1 L) bei 100 psi (7 bar) Betriebsdruck		1,7L bei 18 bar/257 psi Betriebsdruck

#### 3. SPEZIFIKATIONEN DER BEFESTIGUNGSMITTEL

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
KRONE	7/16" (11 mm)	11 mm (7/16")
LÄNGE	1" bis 2" (25 bis 51 mm)	38 bis 65 mm (1-1/2" bis 2-9/16")
BREITE	0,062" (1,57 mm)	1,88 mm (0,074")
DICKE	0,055" (1,40 mm)	1,71 mm (0,067")
AWG	16	15



#### 4. TECHNISCHE DATEN

##### GERÄUSCHPEGEL

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
<b>A-bewerteter einmaliger Schalleistungspegel</b> ----- LWA, 1 s, d	97,4 dB	93.9 dB
<b>A-bewerteter einmaliger Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz</b> ----- LpA, 1 s, d	86,6 dB	83.3 dB
<b>Unsicherheit</b>	3 dB	

Diese Werte werden in Übereinstimmung mit EN12549:1999+A1:2008 bestimmt und dokumentiert.

HINWEIS: Diese Werte sind werkzeugbezogene Kennwerte und geben nicht die Lärmentwicklung am Einsatzort wieder. Der Lärm am Einsatzort hängt beispielsweise von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage und der Anzahl der Eintreibvorgänge ab. Außerdem sollte auf Lärmreduzierungsmaßnahmen verwiesen werden.

HINWEIS: Die Gestaltung des Arbeitsplatzes kann auch zur Senkung des Geräuschpegels beitragen, zum Beispiel durch das Platzieren der Werkstücke auf schalldämmenden Auflagen (siehe auch ISO 11690-1).



## SCHWINGUNGEN

	<b>TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)</b>	<b>HA65Q/15-11(CE)</b>
Vibrationskennwert	3,42 m/s <sup>2</sup>	4.45 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	1,5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Diese Werte werden in Übereinstimmung mit ISO 28927-13 bestimmt und dokumentiert.

HINWEIS: Der obengenannte Vibrationsemissionswert ist ein werkzeugbezogener Kennwert und gibt nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System bei der Verwendung des Werkzeugs wieder. Jeglicher Einfluss auf das Hand-Arm-System bei der Verwendung des Werkzeugs hängt zum Beispiel von der Griffkraft, der Kontakt-Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückauflage ab.

## 5. ANWENDUNGSGEBIETE

- \* Allgemeine Bauarbeiten einschließlich Außenverkleidungen, Terrassenbeläge, Vertäfelungen
- \* Verschließen von Kisten
- \* Herstellen von Holzpaletten

## 6. PRODUKTIONSJAHR

Die Produktionsnummer dieses Produktes ist auf der Unterseite des Griffes des Hauptteils angegeben. Die ersten zwei Ziffern der Zahl von links zeigen das Produktionsjahr an.

(Beispiel)

2 3 6 1 2 0 0 1 D

┆  
Jahr 2023

## 2. LUFTVERSORGUNG UND ANSCHLÜSSE (Fig.2)

<TA551>

### A. LUFTANSCHLUSS / KUPPLUNG DES WERKZEUGS:

Dieses Werkzeug verwendet einen 1/4" NPT-Stecker. Der Innendurchmesser sollte 0,28" / 7 mm oder mehr betragen. Installieren Sie einen Stecker am Werkzeug, der einen freien Durchfluss ermöglicht und der den Luftdruck vom Werkzeug ablässt, wenn es von der Versorgungsquelle getrennt wird.

### B. BETRIEBSDRUCK:

70 bis 100 psi / 5 bis 7 bar. Wählen Sie zum Erreichen der besten Leistung den Betriebsluftdruck innerhalb dieses Bereichs bezogen auf die Befestigungsanwendung und die Oberfläche des Werkstücks aus. Verwenden Sie den niedrigsten akzeptablen Wert, um Lärm, Vibrationen und Abnutzung zu minimieren.

▲ **ÜBERSCHREITEN SIE NICHT 120 psi / 8 bar.**

### C. SCHLÄUCHE ①:

Der Schlauch hat einen Mindestdurchmesser von 1/4" / 6 mm und eine maximale Länge von nicht mehr als 17' / 5 m. Der Versorgungsschlauch sollte ein Verbindungsstück enthalten, das ein „schnelles Abtrennen“ vom Stecker am Werkzeug ermöglicht.

### D. VERSORGUNGSQUELLE:

Verwenden Sie nur saubere, regulierte Druckluft mit einem Druck, der so eingestellt wurde, dass er den auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck nicht überschreitet.

▲ Wenn der Regler ausfällt, darf der maximale Luftdruck, der dem Werkzeug zugeführt wird, 200 psi / 13,8 bar oder das 1,5-fache des maximalen Luftdrucks nicht überschreiten, je nachdem was größer ist.

### E. 3-TEILIGES LUFTAGGREGAT ② (Luftfilter ③, Regler

④, Öl ⑤):

Um die Leistung zu optimieren, verwenden Sie ein 3-teiliges Luftaggregat ②. Ein Filter ③ hilft dabei, die beste Leistung und eine minimale Abnutzung des Werkzeugs zu erhalten, da Schmutz und Wasser in der Luftversorgung die Hauptgründe für Abnutzungserscheinungen am Werkzeug sind.

Zum Erreichen der besten Leistung ist eine häufige, aber nicht übermäßige Schmierung (ein Tropfen alle 100–200 Heftklammern) erforderlich. Öl, das durch die Luftzuleitung zugeführt wird, schmirt die inneren Teile.

<HA65Q>

### A. SCHLÄUCHE ① UND VERSORGUNGSQUELLE ②

ACHTEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS DARAUF, EINEN SPEZIELLEN LUFTKOMPRESSOR UND LUFTSCHLAUCH ZU VERWENDEN.

Um seine Leistung zu verbessern, wurde sein Arbeitsdruck höher eingestellt als bei konventionellen Nagelgeräten. Zur Verwendung des Werkzeugs benötigen Sie immer den speziellen Luftkompressor ① und Luftschauch ② (MAX PowerLite Kompressor und MAX PowerLite Schlauch).

Die Verwendung von Hochdruckgas (zum Beispiel Sauerstoff, Acetylen usw.) verursacht eine fehlerhafte Verbrennung, die möglicherweise zu einer Explosion führt. Verwenden Sie nur den speziellen Luftkompressor und Luftschauch.

### B. BETRIEBSDRUCK:

10 bis 23 bar / 140 bis 320 psi. Wählen Sie zum Erreichen der besten Leistung den Betriebsluftdruck innerhalb dieses Bereichs bezogen auf die eingesetzten Befestigungsmittel und die Oberfläche des Werkstücks aus. Verwenden Sie den niedrigsten akzeptablen Wert, um Lärm, Vibrationen und Abnutzung zu minimieren.

▲ **ÜBERSCHREITEN SIE NICHT 23 bar / 320 psi.**

### HINWEIS:

Häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren ist erforderlich, um die beste Leistung zu erzielen. Geben Sie nach Beendigung der Arbeiten 2 oder 3 Tropfen Öl in den Luftstecker-Einlass.

## 3. BETRIEBSANWEISUNGEN

### 1. VOR DER INBETRIEBNAHME (TA551 • HA65Q)

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Punkte.

- 1 Tragen Sie eine Sicherheitsbrille oder Schutzbrille.
- 2 Schließen Sie die Luftversorgung noch nicht an.
- 3 Überprüfen Sie, ob die Schrauben festgezogen sind.
- 4 Überprüfen Sie die Funktion des Kontakttarms und des Auslösers, ob sie sich reibungslos bewegen.
- 5 Schließen Sie die Luftversorgung an.
- 6 Überprüfen Sie auf Luftverluste. (Das Werkzeug darf keine Luft verlieren.)
- 7 Halten Sie das Werkzeug, ohne dabei mit dem Finger den Auslöser zu berühren, und drücken Sie dann den Kontakttarm gegen das Werkstück. (Das Werkzeug darf nicht auslösen.)
- 8 Halten Sie das Werkzeug, ohne dabei mit dem Kontakttarm das Werkstück zu berühren, und betätigen Sie den Auslöser. (Das Werkzeug darf nicht auslösen.)
- 9 Trennen Sie die Luftversorgung ab.

### 2. BEDIENUNG (TA551 • HA65Q)

EINLEGEN DER HEFTKLAMMERN

- 1 (Fig.3) Ziehen Sie den Drücker ① zurück in die Stellung „Gesperrt“.
- 2 (Fig.4) Legen Sie die Heftklammer ① in das Magazin ② ein.
- 3 (Fig.5) Halten Sie den Klickhebel ① und bringen Sie den Drücker zurück in die Normalstellung.

### TESTBETRIEB

- 1 Stellen Sie den Luftdruck auf 70 psi / 5 bar (TA551) 12 bar / 170 psi (HA65Q) ein und schließen Sie die Luftversorgung an.
- 2 Drücken Sie den Kontakttarm gegen das Werkstück, ohne den Auslöser zu berühren. Betätigen Sie den Auslöser. (Das Werkzeug sollte das Befestigungsmittel verschießen.)
- 3 Betätigen Sie den Auslöser, ohne dabei mit dem Werkzeug das Werkstück zu berühren. Drücken Sie dann den Kontakttarm gegen das Werkstück. (Das Werkzeug sollte das Befestigungsmittel verschießen.)
- 4 Stellen Sie den Luftdruck auf den niedrigsten Wert ein, der je nach Durchmesser und Länge des Befestigungsmittels sowie der Härte des Werkstücks möglich ist.

### EINTREIBEN VON BEFESTIGUNGSMITTELN



(TA551)

Bei diesem Werkzeug ist bei Auslieferung KONTAKTAUSLÖSUNG ausgewählt. Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers, des Werkzeugbesitzers oder des Bedieners des Werkzeugs, das passende Auslösesystem für die Befestigungsanwendung auszuwählen und den Bediener des Werkzeugs zu schulen, bevor die AuslöserEinstellung geändert wird.

(TA551)

UMSCHALTEN VON KONTAKTAUSLÖSUNG ZU FORTLAUFENDER AUSLÖSUNG (Option)

Um das Auslösesystem zu ändern, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler von MAX CO., LTD. und lassen Sie diesen das System ändern.

(TA551)

UMSCHALTEN VON FORTLAUFENDER AUSLÖSUNG (Option) ZU KONTAKTAUSLÖSUNG

Um das Auslösesystem zu ändern, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler von MAX CO., LTD. und lassen Sie diesen das System ändern.

(HA65Q)

Dieses Werkzeug wird mit ausgewähltem ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS ausgeliefert.

Es liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers, des Werkzeugbesitzers oder des Bedieners des Werkzeugs, das passende Auslösesystem für die Befestigungsanwendung auszuwählen und den Bediener des Werkzeugs zu schulen, bevor die Auslöseereinstellung geändert wird.

#### (HA65Q)

#### UMSCHALTEN DES ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS ZUR VOLLSTÄNDIGEN FORTLAUFENDEN AUSLÖSUNG (Option)

Um das Auslösesystem zu ändern, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler von MAX CO., LTD. und lassen Sie diesen das System ändern.

#### (HA65Q)

#### UMSCHALTEN DER VOLLSTÄNDIGEN FORTLAUFENDEN AUSLÖSUNG (Option) ZUM ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS

Um das Auslösesystem zu ändern, wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler von MAX CO., LTD. und lassen Sie diesen das System ändern.

#### (TA551 - HA65Q)

#### BETRIEB MIT KONTAKTAUSLÖSUNG

Halten Sie beim Betrieb mit Kontaktauslösung den Auslöser gedrückt und drücken Sie den Kontaktarm gegen die Oberfläche des Werkstücks.

#### (TA551)

#### BETRIEB MIT FORTLAUFENDER AUSLÖSUNG (Option)

Drücken Sie beim Betrieb mit fortlaufender Auslösung den Kontaktarm gegen die Oberfläche des Werkstücks und betätigen Sie den Auslöser. Ein Befestigungsmittel wird eingetrieben.

	VORGEHENSWEISE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Kontaktarm betätigen und gedrückt halten.</li> <li>Den Kontaktarm niederdrücken.</li> </ol>
KONTAKT-AUSLÖSUNG	Das Werkzeug verschießt jedes Mal einen Nagel, wenn der Kontaktarm niedergedrückt wird.
FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	Das Werkzeug kann keinen Nagel verschießen.

	VORGEHENSWEISE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Kontaktarm niederdrücken.</li> <li>Den Auslöser betätigen und gedrückt halten.</li> </ol>
KONTAKT-AUSLÖSUNG	Das Werkzeug verschießt einen Nagel.
FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	Das Werkzeug verschießt einen Nagel. Das Werkzeug kann keinen zweiten Nagel verschießen, bis der Auslöser losgelassen wird und der Kontaktarm von der Oberfläche des Werkstücks weg bewegt wurde.

#### (HA65Q)

#### BETRIEB MIT ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS

Drücken Sie beim Betrieb mit Anti-Doppelschuss-Mechanismus den Kontaktarm gegen die Oberfläche des Werkstücks und betätigen Sie den Auslöser. Ein Befestigungsmittel wird eingetrieben. Lassen Sie den Auslöser los. Beginnen Sie wieder von vorne.

#### (HA65Q)

#### BETRIEB MIT VOLLSTÄNDIGER FORTLAUFENDER AUSLÖSUNG (Für Werkzeuge mit orangen Auslösern)

Drücken Sie beim Betrieb mit vollständiger fortlaufender Auslösung den Kontaktarm gegen die Oberfläche des Werkstücks und betätigen Sie den Auslöser. Ein Befestigungsmittel wird eingetrieben. Lassen Sie den Auslöser los und geben Sie den Kontaktarm frei. Beginnen Sie wieder von vorne.

	VORGEHENSWEISE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Auslöser betätigen und gedrückt halten.</li> <li>Den Kontaktarm niederdrücken.</li> </ol>
ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS	Das Werkzeug verschießt jedes Mal einen Nagel, wenn der Kontaktarm niedergedrückt wird.
VOLLSTÄNDIGE FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	Das Werkzeug kann keinen Nagel verschießen.

	VORGEHENSWEISE
	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Kontaktarm niederdrücken.</li> <li>Den Auslöser betätigen und gedrückt halten.</li> </ol>
ANTI-DOPPELSCHUSS-MECHANISMUS	Das Werkzeug verschießt einen Nagel. Das Werkzeug kann keinen zweiten Nagel verschießen, bis der Auslöser losgelassen wird.
VOLLSTÄNDIGE FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	Das Werkzeug verschießt einen Nagel. Das Werkzeug kann keinen zweiten Nagel verschießen, bis der Auslöser losgelassen wird und der Kontaktarm von der Oberfläche des Werkstücks weg bewegt wurde.

#### EINSTELLUNG DER EINTREIBTIEFE (Fig.7)

#### ⚠ WARNUNG

- Trennen Sie vor dem Einstellen **IMMER** die Luftversorgung ab.

Die Einstellung der Eintreibtiefe wird vorgenommen, indem der Kontaktarm „B“ ① eingestellt wird. Nehmen Sie den Inbusschlüssel heraus, der im Magazin aufbewahrt wird. Die Schraube M5x6 ② wird gelöst, damit der Kontaktarm „B“ nach oben oder unten bewegt werden kann. Ziehen Sie nach dem Einstellen des Kontaktarms B ① die Schraube M5x6 ② fest, um die eingestellte Position zu fixieren.

#### AUSLÖSESPERRMECHANISMUS (Fig.8)

Dieses Werkzeug verfügt über eine Auslösesperre. Der Auslöser sollte immer gesperrt bleiben, bis Sie beabsichtigen, einen Nagel in die Oberfläche des Werkstücks einzutreiben. Drücken und drehen Sie das Auslösesperre-Einstellrad ① im Uhrzeigersinn von der Stellung LOCK (GESPERRT) auf UNLOCK (ENTSPERRT), unmittelbar bevor Sie Nägel einbringen. Wenn die Befestigungsarbeiten abgeschlossen sind, drücken und drehen Sie das Einstellrad gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung LOCK (GESPERRT).

#### ENTFERNEN VERKLEMMTER HEFTKLAMMERN (Fig.9,10,11)

#### ⚠ WARNUNG

- Trennen Sie **IMMER** die Luftversorgung ab.
- Tragen Sie beim Entfernen verklebter Nägel Handschuhe. Führen Sie diese Arbeiten nicht mit bloßen Händen durch.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Heftklammern aus der Nase des Werkzeugs entfernt haben, bevor Sie die Luftversorgung wieder anschließen.

- Trennen Sie die Luftversorgung ab.
- Entnehmen Sie die Heftklammern aus dem Inneren des Magazins.
- Lösen Sie den Heftklammer-Entfernungshebel und öffnen Sie die Klappe.
- Entfernen Sie Heftklammern, die im Inneren der Nase klemmen, mit einem Körner oder einem Schlitzschraubendreher.
- Schließen Sie nach dem Entfernen der Heftklammern die Klappe und den Heftklammer-Entfernungshebel.

### 3. SO VERWENDEN SIE DEN DRUCKLUFTREINIGER (HA65Q)

#### ⚠ WARNUNG

- Richten Sie die Austrittsöffnung oder die Ausblasöffnung des Druckluftreinigers niemals auf Personen.
- Sperren Sie immer den Auslöser, bevor Sie den Druckluftreiniger verwenden.
- Trennen Sie den Luftschlauch nicht ab, während die Druckluftreiniger-Taste gedrückt wird.

Zielen Sie mit der Luft-Ausblasöffnung und drücken Sie die Druckluftreiniger-Taste ①.

- Der HA65Q Druckluftreiniger ist mit einer Luftmengen-Kontrollfunktion ausgestattet. Kontrollieren Sie die Luftmenge, indem Sie die Druckluftreiniger-Taste ① drücken.

#### Leitfaden für den Luftstrom des Druckluftreinigers

	Erläuterung der Luftstrom-Kontrolltaste	Luftstrom
①	Drücken Sie die Taste leicht.	Geringer Luftstrom
②	Drücken Sie die Taste halb herunter.	Mittlerer Luftstrom
③	Drücken Sie die Taste vollständig herunter.	Hoher Luftstrom

# ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

### 1. SPECIFICHE E CARATTERISTICHE TECNICHE

#### 1. NOMI DELLE PARTI (VEDERE Fig. 1~3)

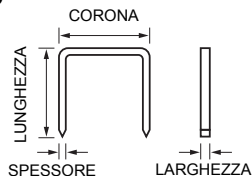
- |                       |                                     |  |
|-----------------------|-------------------------------------|--|
| ① Telaio              | ⑦ Impugnatura                       | ⑬ Giunto girevole (TA551B/16-11)                                 |
| ② Calotta cilindro    | ⑧ Manopola di blocco del grilletto  | ⑭ Gancio della cinghia (HA65Q)                                   |
| ③ Braccio di contatto | ⑨ Leva di rimozione punti metallici | ⑮ Innesso (HA65Q)  |
| ④ Punta               | ⑩ Elemento di spinta                | ⑯ Pulsante dell'antipolvere ad aria compressa integrato (HA65Q)  |
| ⑤ Caricatore          | ⑪ Leva a scatto                     | ⑰ Bocchetta di sfiato dell'antipolvere ad aria compressa (HA65Q) |
| ⑥ Grilletto           | ⑫ Gancio per travi (TA551B/16-11)   |  |

#### 2. SPECIFICHE DELL'UTENSILE

N. PRODOTTO	TA551B/16-11	TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
ALTEZZA	11-3/8" (288,5 mm)		312 mm (12-9/32")
LARGHEZZA	3-1/4" (84 mm)		81,2 mm (3-13/64")
LUNGHEZZA	14" (356 mm)		370,2 mm (14-37/64")
PESO	5,5 lbs. (2,5 kg)	4,9 lbs. (2,2 kg)	2,0 kg (4,4 lbs.)
CAPACITÀ DI CARICO	157 punti metallici		130 punti metallici
PRESSIONE DI ESERCIZIO CONSIGLIATA	Da 70 a 100 p.s.i. (da 5 a 7 bar)		Da 12 a 23 bar (da 170 a 320 p.s.i.)
CONSUMO D'ARIA	0,039 ft3 (1,1 L) a 100 p.s.i. (7 bar) pressione di esercizio		1,7 L a 18 bar/257 p.s.i. pressione di esercizio

#### 3. CARATTERISTICHE TECNICHE DEGLI ELEMENTI DI FISSAGGIO

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
CORONA	7/16" (11 mm)	11 mm (7/16")
LUNGHEZZA	1" a 2" (25 a 51 mm)	38 a 65 mm (1-1/2" a 2-9/16")
LARGHEZZA	0,062" (1,57 mm)	1,88 mm (0.074")
SPESSORE	0,055" (1,40 mm)	1,71 mm (0.067")
CALIBRO	16	15



#### 4. CARATTERISTICHE TECNICHE

##### LIVELLO DI RUMOROSITÀ

	TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)	HA65Q/15-11(CE)
<b>Livello di potenza sonora pesato A per un singolo evento</b> ----- LWA, 1s, d	97,4 dB	93,9 dB
<b>Livello di pressione sonora pesato A di emissione per un singolo evento sul posto di lavoro</b> ----- LpA, 1s, d	86,6 dB	83,3 dB
<b>Incertezza</b>	3 dB	

Questi valori sono stabiliti e documentati in base alla norma EN12549:1999+A1:2008.

NOTA: questi valori sono valori caratteristici relativi all'utensile e non rappresentano la generazione del rumore nel punto di utilizzo. Il rumore nel punto di utilizzo dipende, ad esempio, dall'ambiente di lavoro, dal pezzo in lavorazione, dal supporto del pezzo in lavorazione e dal numero di operazioni di applicazione. Inoltre, occorre fare riferimento alle misure di riduzione del rumore.

NOTA: anche la progettazione del posto di lavoro può servire a ridurre i livelli di rumore, ad esempio posizionando i pezzi in lavorazione su supporti fonoassorbenti (vedere anche la norma ISO 11690-1).

## VIBRAZIONI

	<b>TA551B/16-11 TA551A/16-11(CE)</b>	<b>HA65Q/15-11(CE)</b>
Valore caratteristico vibrazioni	3,42 m/s <sup>2</sup>	4.45 m/s <sup>2</sup>
Incertezza	1,5 m/s <sup>2</sup>	1.5 m/s <sup>2</sup>

Questi valori sono stabiliti e documentati in base alla norma ISO 28927-13

NOTA: Il valore di emissione delle vibrazioni indicato sopra è un valore caratteristico relativo all'utensile e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile. Eventuali influenze sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile dipendono, ad esempio, dalla forza con cui lo si impugna, dalla forza della pressione di contatto, dalla direzione di funzionamento, dalla regolazione della fonte di energia, dal pezzo in lavorazione e dal supporto di quest'ultimo.

## 5. CAMPI DI APPLICAZIONE

\*Lavori generici in edilizia, tra cui rivestimenti esterni per pareti, coperture, rivestimenti con pannelli

\*Incassamento

\*Realizzazione di pallet di legno

## 6. INFORMAZIONI RELATIVE ALL'ANNO DI PRODUZIONE

Questo prodotto reca il numero di produzione nella parte inferiore dell'impugnatura del corpo principale. Le prime due cifre del numero a partire da sinistra indicano l'anno di produzione.

(Esempio)

2 3 6 1 2 0 0 1 D

┆  
Anno 2023

## 2. ALIMENTAZIONE DELL'ARIA E RELATIVI RACCORDI (Fig. 2)

<TA551>

### A. RACCORDI/GIUNTI DI ACCOPPIAMENTO PER L'ARIA DELL'UTENSILE:

Questo utensile utilizza un innesto maschio NPT da 1/4". Il diametro interno dovrebbe essere di 0,28"/7 mm o più ampio. Installare sull'utensile un innesto maschio che scorra liberamente e che rilasci la pressione dell'aria dall'utensile quando viene scollegato dalla fonte di alimentazione.

### B. PRESSIONE DI ESERCIZIO:

Da 70 a 100 p.s.i. /da 5 a 7 bar. Per prestazioni ottimali, selezionare una pressione di esercizio dell'aria che rientri in questo intervallo, in base al tipo di applicazione degli elementi di fissaggio e alla superficie di lavoro. Utilizzare il valore minimo accettabile per ridurre al minimo rumore, vibrazioni e usura.

**▲ NON SUPERARE 120 p.s.i. /8 bar.**

### C. TUBI FLESSIBILI ①:

Il tubo flessibile ha un diametro minimo di 1/4"/6 mm e una lunghezza massima non superiore a 17/5 m. Il tubo flessibile di alimentazione dovrebbe contenere un raccordo che consenta il "disinnesto rapido" dall'innesto maschio sull'utensile.

### D. FONTE DI ALIMENTAZIONE:

Utilizzare esclusivamente aria compressa regolata pulita con la pressione regolata in modo da non superare la pressione dell'aria massima contrassegnata sull'utensile.

**▲** Qualora il regolatore si guasti, la pressione dell'aria massima erogata dall'utensile non deve superare il valore di 200 p.s.i./13,8 bar o un valore pari a 1,5 volte la pressione dell'aria massima, a seconda di quale sia il valore superiore.

### E. KIT ARIA IN 3 PARTI ② (filtro dell'aria ③, regolatore ④, oliatore ⑤):

Per ottimizzare le prestazioni, utilizzare un kit aria in 3 parti ②. Un filtro ③ aiuta a ottenere prestazioni ottimali e usura minima dell'utensile, poiché sporco e acqua nella fonte di alimentazione dell'aria sono tra le cause principali dell'usura dell'utensile.

Per prestazioni ottimali, è richiesta una lubrificazione frequente, ma non eccessiva (una goccia ogni 100-200 punti metallici). L'olio aggiunto attraverso il raccordo del condotto dell'aria lubrifica le parti interne.

<HA65Q>

### A. TUBI FLESSIBILI ① E FONTE DI ALIMENTAZIONE ② QUANDO SI INTENDE UTILIZZARE L'UTENSILE, ACCERTARSI DI UTILIZZARE UN COMPRESSORE D'ARIA E UN TUBO FLESSIBILE PER L'ARIA SPECIALI.

Per migliorare le prestazioni, la chiodatrice ha una pressione di esercizio impostata su valori più elevati rispetto alle chiodatrici convenzionali. Per utilizzare l'utensile, sono sempre necessari il compressore d'aria ① e il tubo flessibile per l'aria speciali ② (compressore MAX PowerLite e tubo flessibile MAX PowerLite). L'utilizzo di gas ad alta pressione (ad esempio ossigeno, acetilene, e così via) causa una combustione anomala, che potrebbe risultare in un'esplosione. Utilizzare esclusivamente il compressore d'aria e il tubo flessibile per l'aria speciali.

### B. PRESSIONE DI ESERCIZIO:

Da 10 a 23 bar/da 140 a 320 p.s.i. Per prestazioni ottimali, selezionare una pressione di esercizio dell'aria che rientri in questo intervallo, in base al tipo di applicazione degli elementi di fissaggio e alla superficie di lavoro. Utilizzare il valore minimo accettabile per ridurre al minimo rumore, vibrazioni e usura.

**▲ NON SUPERARE 23 bar/320 p.s.i.**

NOTA:

Per ottenere i migliori risultati, è necessaria una lubrificazione frequente ma non eccessiva. Al termine delle operazioni, applicare 2 o 3 gocce d'olio nella presa dell'aria con l'olio.

## 3. ISTRUZIONI PER L'USO

### 1. PRIMA DELL'USO (TA551 • HA65Q)

Prima dell'uso, verificare quanto segue.

- 1 Indossare occhiali oppure occhiali di sicurezza.
- 2 Non collegare l'alimentazione dell'aria.
- 3 Verificare se le viti siano serrate.
- 4 Controllare il funzionamento e il movimento fluido del braccio di contatto e del grilletto.
- 5 Collegare l'alimentazione dell'aria.
- 6 Verificare l'eventuale presenza di perdite d'aria (l'utensile non deve presentare perdite d'aria).
- 7 Mantenere l'utensile con le dita lontane dal grilletto, quindi premere il braccio di contatto contro il pezzo in lavorazione (l'utensile non deve attivarsi).
- 8 Mantenere l'utensile con il braccio di contatto staccato dal pezzo in lavorazione e premere il grilletto (l'utensile non deve attivarsi).
- 9 Scollegare l'alimentazione dell'aria.

### 2. FUNZIONAMENTO (TA551 • HA65Q)

CARICAMENTO DEI PUNTI METALLICI

- 1 (Fig. 3) Tirare l'elemento di spinta ① all'indietro nella posizione "bloccata".
- 2 (Fig. 4) Inserire i punti metallici ① nel caricatore ②.
- 3 (Fig. 5) Tenere ferma la leva a scatto ① e rimettere a posto l'elemento di spinta.

PROVA DI FUNZIONAMENTO

- 1 Regolare la pressione dell'aria su 70 p.s.i. /5 bar (TA551) 12 bar / 170 p.s.i. (HA65Q) e collegare l'alimentazione dell'aria.
- 2 Senza toccare il grilletto, premere il braccio di contatto contro il pezzo in lavorazione. Premere il grilletto (l'utensile dovrebbe sparare l'elemento di fissaggio).
- 3 Tenendo l'utensile staccato dal pezzo in lavorazione, premere il grilletto. Quindi, premere il braccio di contatto contro il pezzo in lavorazione (l'utensile dovrebbe sparare l'elemento di fissaggio).
- 4 Regolare la pressione dell'aria fino al minimo possibile in base al diametro e alla lunghezza dell'elemento di fissaggio e alla durezza del pezzo in lavorazione.

APPLICAZIONE DI ELEMENTI DI FISSAGGIO



(TA551)

Questo utensile viene consegnato con la modalità di AZIONAMENTO A CONTATTO selezionata. È responsabilità del datore di lavoro, del proprietario o dell'operatore dell'utensile selezionare il sistema di azionamento appropriato per l'applicazione degli elementi di fissaggio e l'addestramento dell'operatore dell'utensile, prima di modificare l'impostazione del grilletto.

(TA551)

COMMUTAZIONE DA AZIONAMENTO A CONTATTO AD AZIONAMENTO SEQUENZIALE (opzione)

Per cambiare il sistema del grilletto, contattare dei distributori autorizzati MAX CO., LTD. e richiedere a questi ultimi di cambiare il sistema.

(TA551)

COMMUTAZIONE DA AZIONAMENTO SEQUENZIALE (opzione) AD AZIONAMENTO A CONTATTO

Per cambiare il sistema del grilletto, contattare dei distributori autorizzati MAX CO., LTD. e richiedere a questi ultimi di cambiare il sistema

(HA65Q)

Questo utensile viene consegnato con MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPPIO SPARO selezionato.

È responsabilità del datore di lavoro, del proprietario o dell'operatore dell'utensile selezionare il sistema di azionamento appropriato per l'applicazione degli elementi di fissaggio e l'addestramento dell'operatore dell'utensile, prima di modificare l'impostazione del grilletto.

#### (HA65Q)

#### COMMUTAZIONE DEL MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPIO SPARO ALL'AZIONAMENTO COMPLETAMENTO SEQUENZIALE (opzionale)

Per cambiare il sistema del grilletto, contattare dei distributori autorizzati MAX CO., LTD. e richiedere a questi ultimi di cambiare il sistema.

#### (HA65Q)

#### COMMUTAZIONE DALL'AZIONAMENTO COMPLETAMENTO SEQUENZIALE (opzionale) AL MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPIO SPARO

Per cambiare il sistema del grilletto, contattare dei distributori autorizzati MAX CO., LTD. e richiedere a questi ultimi di cambiare il sistema.

#### (TA551 · HA65Q)

#### FUNZIONAMENTO CON AZIONAMENTO A CONTATTO

Per il funzionamento con azionamento a contatto, tenere premuto il grilletto e premere il braccio di contatto contro la superficie di lavoro.

#### (TA551)

#### FUNZIONAMENTO CON AZIONAMENTO SEQUENZIALE (opzione)

Per il funzionamento con azionamento sequenziale, attivare il braccio di contatto contro la superficie di lavoro e premere il grilletto. Viene applicato un elemento di fissaggio.

	PROCEDURA
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere il grilletto e tenerlo premuto.</li> <li>2 Premere il braccio di contatto.</li> </ol>
AZIONAMENTO A CONTATTO	L'utensile spara un chiodo ogni volta che si preme il braccio di contatto.
AZIONAMENTO IN SEQUENZA	L'utensile non può sparare un chiodo.

	PROCEDURA
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere il braccio di contatto.</li> <li>2 Premere il grilletto e tenerlo premuto.</li> </ol>
AZIONAMENTO A CONTATTO	L'utensile spara un chiodo.
AZIONAMENTO IN SEQUENZA	L'utensile spara un chiodo. Per poter sparare un secondo chiodo, è necessario sia rilasciare il grilletto che rimuovere il braccio di contatto dalla superficie di lavoro.

#### (HA65Q)

#### FUNZIONAMENTO CON MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPIO SPARO

Per il funzionamento con meccanismo di prevenzione del doppio sparo, premere il braccio di contatto contro la superficie di lavoro e premere il grilletto. Viene applicato un elemento di fissaggio. Rilasciare il grilletto. Ripetere la procedura.

#### (HA65Q)

#### FUNZIONAMENTO CON AZIONAMENTO COMPLETAMENTO SEQUENZIALE (Per utensili con grilletti arancioni)

Per il funzionamento con azionamento completamente sequenziale, premere il braccio di contatto contro la superficie di lavoro e premere il grilletto. Viene applicato un elemento di fissaggio. Rilasciare sia il grilletto che il braccio di contatto. Ripetere la procedura.

	PROCEDURA
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere il grilletto e tenerlo premuto.</li> <li>2 Premere il braccio di contatto.</li> </ol>
MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPIO SPARO	L'utensile spara un chiodo ogni volta che si preme il braccio di contatto.
AZIONAMENTO COMPLETAMENTO SEQUENZIALE	L'utensile non può sparare un chiodo.

	PROCEDURA
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Premere il braccio di contatto.</li> <li>2 Premere il grilletto e tenerlo premuto.</li> </ol>
MECCANISMO DI PREVENZIONE DEL DOPIO SPARO	L'utensile spara un chiodo. L'utensile non può sparare un secondo chiodo fino a quando il grilletto viene rilasciato.
AZIONAMENTO COMPLETAMENTO SEQUENZIALE	L'utensile spara un chiodo. Per poter sparare un secondo chiodo, è necessario sia rilasciare il grilletto che rimuovere il braccio di contatto dalla superficie di lavoro.

#### MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI APPLICAZIONE (Fig. 7)

#### ⚠ AVVERTENZA

- **Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria prima di effettuare regolazioni.**

La regolazione della profondità di applicazione viene effettuata regolando il braccio di contatto "B" ①. Rimuovere la chiave esagonale contenuta nel caricatore. La vite M5 x 6 ② va allentata per consentire al braccio di contatto "B" di muoversi verso l'alto o verso il basso. Dopo aver regolato il braccio di contatto B ①, serrare la vite M5 x 6 ② per fissare la posizione regolata.

#### MECCANISMO DI BLOCCO DEL GRILLETTO (Fig. 8)

Questo utensile dispone di un blocco del grilletto. Il grilletto dovrebbe restare sempre bloccato fino al momento in cui si intende applicare un chiodo nella superficie in lavorazione. Subito prima di applicare dei chiodi, premere e ruotare la manopola LOCK del grilletto ① in senso orario dalla posizione LOCK (blocca) alla posizione UNLOCK (sblocca). Al completamento dell'applicazione, premere e ruotare la manopola in senso antiorario sulla posizione LOCK.

#### RIMOZIONE DI PUNTI METALLICI INCEPPATI (Fig. 9, 10, 11)

#### ⚠ AVVERTENZA

- **Scollegare SEMPRE l'alimentazione dell'aria.**
- **Quando si intende rimuovere inceppamenti, indossare dei guanti; non utilizzare le mani nude**
- **Verificare di aver rimosso tutti i punti metallici dalla punta dell'utensile prima di ricollegarlo all'alimentazione dell'aria.**

- 1 Scollegare l'alimentazione dell'aria.
- 2 Estrarre i punti metallici dall'interno del caricatore.
- 3 Rilasciare la leva di rimozione dei punti metallici e aprire lo sportellino.
- 4 Rimuovere i punti metallici che sono inceppati all'interno della punta utilizzando un punteruolo o un cacciavite a lama piatta.
- 5 Dopo la rimozione dei punti metallici, chiudere lo sportellino e la leva di rimozione dei punti metallici.

### 3. COME UTILIZZARE L'ANTIPOLVERE AD ARIA COMPRESSA (HA65Q)

#### ⚠ AVVERTENZA

- **Non puntare mai l'apertura di iniezione o la bocchetta di scarico del soffietto ad aria compressa verso una persona.**
- **Bloccare sempre il grilletto prima di utilizzare il soffietto ad aria compressa.**
- **Non scollegare il tubo flessibile dell'aria con il pulsante del soffietto ad aria compressa premuto.**

Puntare la bocchetta di scarico dell'aria e premere il pulsante del soffietto ad aria compressa ①.

- Per il soffietto ad aria compressa del modello (HA65Q), è fornita una funzione di controllo del volume del flusso d'aria. Controllare il volume del flusso d'aria premendo il pulsante del soffietto ad aria compressa ①.

#### Linee guida del flusso d'aria del soffietto ad aria compressa

	Spiegazione del funzionamento del pulsante di controllo del flusso d'aria	Flusso d'aria
①	Premere leggermente.	Flusso d'aria basso
②	Premere a metà.	Flusso d'aria medio
③	Premere a fondo.	Flusso d'aria elevato

# TA551B/16-11, TA551A/16-11(CE)

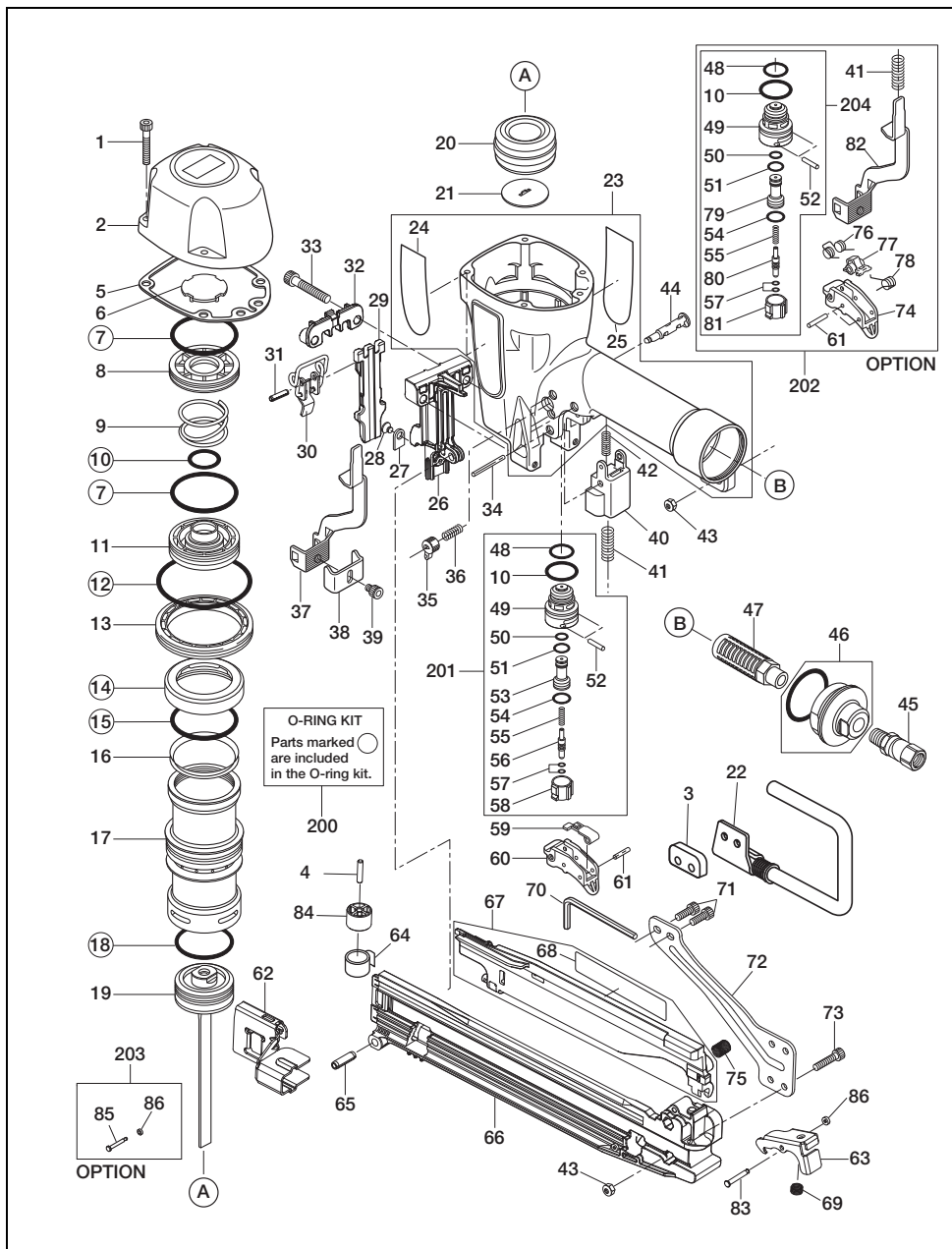
EXPLODED  
VIEW AND SPARE  
PARTS LIST

SCHEMA ECLATE ET  
LISTE DES PIECES  
DE RECHANGE

DESPIECE DE LA  
MAQUINA Y LISTA  
DE RECAMBIOS

EINZELTEILDAR-  
STELLUNG UND  
ERSATZTEILLISTE

ESPLOSO DEI  
COMPONENTI ED  
ELENCO DELLE  
PARTI DI RICAMBIO





**TA551B/16-11, TA551A/16-11(CE)**

ITEM NO.	PRODUCT NAME	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
1		BB40470	Steel	SCREW 5X32	VIS 5X32	TORNILLO 5X32	SCHRAUBE 5X32	VITE 5X32
2		TA18832	Aluminum	CYLINDER CAP	CAPUCHON DE CYLINDRE	TAPA DEL CILINDRO	ZYLINDERDECKEL	CALOTTA CILINDRO
3	TA551B/16-11	CN38344	Aluminum	HOOK SPACER	ENTRETOISE DE CROCHET	ESPACIADOR DE GANCHO	HAKEN-ABSTANDSHALTER	DISTANZIATORE GANCIO
4		FF31535	Steel	STRAIGHT PIN 1535	GOUPILLE DROITE 1535	PERNO RECTO 1535	ZYLINDERSTIFT 1535	PERNO DIRITTO 1535
5		TA16997	Aluminum, Steel	CYLINDER CAP SEAL	JOINT DU CAPUCHON DU CYLINDRE	JUNTA ESTANCA DE TAPA DEL CILINDRO	ZYLINDERDECKEL-DICHTUNG	GUARNIZIONE CALOTTA CILINDRO
6		CN37993	Rubber	EXHAUST SEAL	JOINT D'ÉCHAPPEMENT	JUNTA ESTANCA DE ESCAPE	ABLUFDTICHTUNG	GUARNIZIONE SCARICO
7		CN38003	Rubber	O-RING AP48	JOINT TORIQUE AP48	JUNTA TÓRICA AP48	O-RING AP48	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP48
8		CN37216	Polycetal	HEAD VALVE GUIDE	GUIDE DE DISTRIBUTEUR AVANT	GUÍA DE VÁLVULA DE IMPULSIÓN	DRUCKVENTIL-FÜHRUNG	GUIDA VALVOLA DI TESTA
9		KK23934	Steel	COMP.SPIN 3934	RESS. COMP. 3934	MUELLE DE COMPRESIÓN 3934	DRUCKFEDER 3934	SPIRALE DI COMP. 3934
10		HH11138	Rubber	O-RING AP20	JOINT TORIQUE AP20	JUNTA TÓRICA AP20	O-RING AP20	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP20
11		CN37217	Polycetal	HEAD VALVE PISTON	PISTON DE DISTRIBUTEUR AVANT	PISTÓN DE VÁLVULA DE IMPULSIÓN	DRUCKVENTILKOLBEN	PISTONE VALVOLA DI TESTA
12		HH12108	Rubber	O-RING AG60	JOINT TORIQUE AG60	JUNTA TÓRICA AG60	O-RING AG60	GUARNIZIONE CIRCOLARE AG60
13		CN35060	Polycetal	CYLINDER RING	BAGUE DU CYLINDRE	ARO DEL CILINDRO	ZYLINDERRING	ANELLO CILINDRO
14		CN37824	Polyurethane	CYLINDER SEAL	JOINT DE CYLINDRE	JUNTA ESTANCA DEL CILINDRO	ZYLINDERDICHTUNG	GUARNIZIONE CILINDRO
15		HH19165	Rubber	O-RING A 2.6X46.5 (CN-57)	JOINT TORIQUE A 2.6X46.5 (CN-57)	JUNTA TÓRICA A 2.6X46.5 (CN-57)	O-RING A 2.6X46.5 (CN-57)	GUARNIZIONE CIRCOLARE 2.6 X 46.5 (CN-57)
16		CN35131	Rubber	CHECK VALVE	CLAPET ANTIRETOUR	VÁLVULA DE RETENCIÓN	RÜCKSCHLAGVENTIL	VALVOLA DI RITEGNO
17		TA18836	Aluminum	CYLINDER	CYLINDRE	CILINDRO	ZYLINDER	CILINDRO
18		HH11807	Polyurethane	O-RING P38	JOINT TORIQUE P38	JUNTA TÓRICA P38	O-RING P38	GUARNIZIONE CIRCOLARE P38
19		TA70278	Aluminum, Steel	MAIN PISTON UNIT	PISTON PRINCIPAL	PISTÓN PRINCIPAL	HAUPTKOLBENEINHEIT	UNITÀ PISTONE PRINCIPALE
20		TA17016	Rubber	BUMPER	AMORTISSEUR	AMORTIGUADOR	STOSSDÄMPFER	AMMORTIZZATORE
21		TA17017	Steel	NOZZLE	BUSE	BOQUILLA	DÜSE	UGELLO
22	TA551B/16-11	KN70182	Steel	HOOK ASSY	ENSEMBLE DU CROCHET	CONJUNTO DE GANCHO	HAKENBAUGRUPPE	GRUPPO GANCIO
23	TA551B/16-11	TA70452	Aluminum, Rubber	FRAME ASSY	ENSEMBLE DU CHÂSSIS	CONJUNTO DE ARMAZÓN	GEHÄUSEBAUGRUPPE	GRUPPO TELAIO
	TA551A/16-11(CE)	TA81112	Aluminum, Rubber	FRAME ASSY	ENSEMBLE DU CHÂSSIS	CONJUNTO DE ARMAZÓN	GEHÄUSEBAUGRUPPE	GRUPPO TELAIO
24	TA551B/16-11	TA19938	Polycetal, Terephthalate	LABEL A	ÉTIQUETTE A	ETIQUETA "A"	TYPENSCHILD A	ETICHETTA "A"
	TA551A/16-11(CE)	TA18515	Polycetal, Terephthalate	LABEL A	ÉTIQUETTE A	ETIQUETA "A"	TYPENSCHILD A	ETICHETTA "A"
	TA551B/16-11	TA19945	Polycetal, Terephthalate	LABEL B	ÉTIQUETTE B	ETIQUETA "B"	TYPENSCHILD B	ETICHETTA "B"
25	TA551A/16-11(CE)	TA18516	Polycetal, Terephthalate	LABEL B	ÉTIQUETTE B	ETIQUETA "B"	TYPENSCHILD B	ETICHETTA "B"
26		TA18688	Steel	NOSE	BUSE	NARIZ	NASE	PUNTA
27		TA18523	Steel	WEAR CHIP	COPEAU D'USURE	VIRUTA DE DESGASTE	ABNUTZUNGSSPAN	TRUCIOLI DI USURA
28		AA22207	Steel	COUNTERSUNK SCREW 4 X 5	VIS FRAISÉE 4 X 5	TORNILLO AVELLANADO 4X5	SENKKOPFSCHRAUBE 4X5	VITE SVASATA 4 X 5
29		TA18509	Steel	DRIVER GUIDE A	GUIDE DE L'ENTRAÎNEUR A	GUÍA IMPULSORA "A"	TREIBERFÜHRUNG A	GUIDA PROPULSORE "A"
30		TA70447	Steel	LATCH UNIT	VERROU	CIERRE	VERSCHLUSS-EINHEIT	UNITÀ DISPOSITIVO DI CHIUSURA
31		FF21275	Steel	SPRING PIN 4X16	GOUPILLE ÉLASTIQUE 4X16	PERNO DE MUELLE 4X16	FEDERSTIFT 4X16	PERNO A MOLLA 4X16
32		TA18508	Steel	DRIVER GUIDE A	GUIDE DE L'ENTRAÎNEUR A	GUÍA IMPULSORA "A"	TREIBERFÜHRUNG A	GUIDA PROPULSORE "A"
33		BB40465	Steel	SCREW M6X45	VIS M6X45	TORNILLO M6X45	SCHRAUBE M6X45	VITE M6X45
34		FF21611	Steel	ROLL PIN 3X32 AW	GOUPILLE ÉLASTIQUE 3X32 AW	PASADOR DE RODILLO PIN 3X32 AW	SPANNSTIFT 3X32 AW	PERNO ROTANTE 3X32 AW
35		KN12621	Nylon	TRIGGER LOCK DIAL	MOLETTE DE BLOCAGE DE LA COMMANDE	DISCO DE BLOQUEO DEL DISPARADOR	AUSLÖSESPERRE-EINSTELLRAD	MANOPOLA DI BLOCCO DEL GRILLETTO
36		KK23507	Steel	SPRING 3507	RESSORT 3507	MUELLE 3507	FEDER 3507	COM. 3507

**TA551B/16-11, TA551A/16-11(CE)**

ITEM NO.	PRODUCT NAME	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRAÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
37		TA17007	Steel	CONTACT ARM A	BRAS DE CONTACT A	BRAZO DE CONTACTO 'A'	KONTAKTARM A	BRACCIO DI CONTATTO 'A'
38		TA17008	Steel	CONTACT ARM B	BRAS DE CONTACT B	BRAZO DE CONTACTO 'B'	KONTAKTARM B	BRACCIO DI CONTATTO 'B'
39		BB40467	Steel	HEX SOC HD SCR 5MM X 6MM	VIS HD SUP. 6 PANS 5 MM X 6 MM	TORNILLO CON CABEZA HEXAGONAL INTERIOR 5X6 MM	INNENSECHSKANT-SCHRAUBE 5 MM X 6 MM	VITE CON TESTA A ESA. INCA: 5 MM X 6 MM
40		TA17001	Nylon	CONTACT ARM GUIDE	GUIDE DU BRAS DE CONTACT	GUÍA DE BRAZO DE CONTACTO	KONTAKTARM-FÜHRUNG	GUIDA BRACCIO DI CONTATTO
41		KK23807	Steel	COMP SPRING 3807	RESSORT PRESS. 3807	MUELLE DE COMPRESIÓN 3807	DRUCKFEDER 3807	MOLLA DI COMPR. 3807
42		KK23282	Steel	COM. SPRING 3282	RESSORT À PRESSION 3282	MUELLE DE COMPRESIÓN 3282	DRUCKFEDER 3282	MOLLA DI COM. 3282
43		CC49409	Steel	NUT	ÉCROU	TUERCA	MUTTER	DADO
44		KN12622	Nylon	TRIGGER LOCK LEVER	LEVIER DE BLOCAGE DE LA COMMANDE	PALANCA DE SEGURO DEL DISPARADOR	AUSLÖSESPERRHEBEL	LEVA DI BLOCCO DEL GRILLETTO
45	TA551B/16-11	TT05423	Steel	SWIVEL JOINT	JOINT DE PIVOT À ROTULE	ARTICULACIÓN GIRATORIA	DREHGELENK	GIUNTO GIREVOLE
46		CN81239	Aluminum, Rubber	END CAP ASSY	ENSEMBLE DU CAPUCHON D'EXTRÊMITÉ	CONJUNTO DE TAPÓN TERMINAL	ENDKAPPEN-BAUGRUPPE	GRUPPO PEZZO DI CHIUSURA FINALE
47		TA17024	Nylon	FILTER A	FILTRE A	FILTRO 'A'	FILTER A	FILTRO 'A'
48		HH11125	Rubber	O-RING AP12 CN65086	JOINT TORIQUE AP12 CN65086	JUNTA TÓRICA AP12 (CN65086)	O-RING AP12 CN65086	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP12 CN65086
49		CN31323	Polyacetal	TRIGGER VALVE HOUSING	LOGEMENT DE LA VALVE DE DÉCLENCHEMENT	CARCASA DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILGEHÄUSE	ALLOGGIAMENTO VALVOLA GRILLETTO
50		HH11119	Rubber	O-RING AP6 N10027	JOINT TORIQUE AP6 N10027	JUNTA TÓRICA AP6 N10027	O-RING AP6 N10027	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP6 N10027
51		HH11209	Rubber	O-RING 1BP7 N10028	JOINT TORIQUE 1BP7 N10028	JUNTA TÓRICA 1BP7 N10028	O-RING 1BP7 N10028	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1BP7 N10028
52		FF30161	Stainless steel	PIN 161	GOUPILLE 161	PERNO 161	STIFT 161	PERNO 161
53		CN31589	Polyacetal	PILOT VALVE	DISTRIBUTEUR PILOTE	VÁLVULA PILOTO	PILOTVENTIL	VALVOLA PILOTA
54		HH11113	Rubber	O-RING AP9 N5528	JOINT TORIQUE AP9 N5528	JUNTA TÓRICA AP9 N5528	O-RING AP9 N5528	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP9 N5528
55		KK24123	Steel	COMPRESSION SPRING 4123	RESSORT À PRESSION 4123	MUELLE DE COMPRESIÓN 4123	DRUCKFEDER 4123	MOLLA DI COMPRESIONE 4123
56		CN35779	Steel	TRIGGER VALVE STEM	TIGE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	VÁSTAGO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILSCHAFTE	STELO VALVOLA GRILLETTO
57		HH11901	Rubber	O-RING 1.4 X 2.5 CN65020	JOINT TORIQUE 1,4 X 2,5 CN65020	JUNTA TÓRICA 1,4X2,5 (CN65020)	O-RING 1,4X2,5 CN65020	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1,4 X 2,5 CN65020
58		CN33009	Polyacetal	TRIGGER VALVE CAP	CAPUCHON DE LA VALVE DU DÉCLENCHEUR	TAPA DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILKAPPE	CAPPELLETTO VALVOLA GRILLETTO
59		CN35115	Steel	CONTACT LEVER	LEVIER À CONTACT	PALANCA DE CONTACTO	KONTAKTHEBEL	LEVA DI CONTATTO
60		CN35714	Polyacetal	TRIGGER	DÉCLENCHEUR	DISPARADOR	AUSLÖSER	GRILLETTO
61		FF22402	Stainless steel	SPRING PIN 3X16 (LIGHT LOAD)	GOUPILLE ÉLASTIQUE 3X16 (FAIBLE CHARGE)	PERNO DE MUELLE 3X16 (CARGA LIGERA)	FEDERSTIFT 3X16 (GERINGE LAST)	MOLLA A MOLLA 3 X 16 (CARICO LEGGERO)
62		TA18511	Steel	PUSHER	POUSSOIR	EMPUJADOR	DRÜCKER	ELEMENTO DI SPINTA
63		TA18512	Steel	CLICK LEVER	LEVIER À CLIQUET	PALANCA DE CLIC	KLICKHEBEL	LEVA A SCATTO
64		KK44023	Steel	SPRING 4023	RESSORT 4023	MUELLE 4023	FEDER 4023	COM. 4023
65		FF21613	Steel	ROLL PIN 6X20	GOUPILLE ÉLASTIQUE 6X20	PASADOR DE RODILLO 6X20	SPANNSTIFT 6X20	PERNO ROTANTE 6X20
66		TA18510	Nylon	MAGAZINE	MAGASIN	CARGADOR	MAGAZIN	CARICATORE
67	TA551B/16-11	TA70453	Nylon	STAPLE COVER ASSY	ENS. CAPOT AGRAFEUSE	CONJUNTO DE CUBIERTA DE GRAPAS	HEFTKLAMMER-ABDECKUNGS-BAUGRUPPE	GRUPPO COPERTURA PUNTI METALLICI
	TA551A/16-11(CE)	TA70471	Nylon	STAPLE COVER ASSY (CE)	ENS. CAPOT AGRAFEUSE (CE)	CONJUNTO DE CUBIERTA DE GRAPAS (CE)	HEFTKLAMMER-ABDECKUNGS-BAUGRUPPE (CE)	GRUPPO COPERTURA PUNTI METALLICI (CE)

**TA551B/16-11, TA551A/16-11(CE)**

ITEM NO.	PRODUCT NAME	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
68	TA551B/16-11	TA19939	Polyacetal, Terephthalate	WARNING LABEL	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT	ETIQUETA DE ADVERTENCIA	WARNSCHILD	TARGHETTA DI AVVERTENZA
	TA551A/16-11(CE)	TA19960	Polyacetal, Terephthalate	WARNING LABEL (CE)	ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT (CE)	ETIQUETA DE ADVERTENCIA (CE)	WARNSCHILD (CE)	ETICHETTA DI AVVERTENZA (CE)
69		KK23287	Steel	COM. SPRING 3287	RESSORT À PRESSION 3287	MUELLE DE COMPRESIÓN 3287	DRUCKFEDER 3287	MOLLA DI COM. 3287
70		TT15401	Steel	HEX. BAR WRENCH 4	CLÉ HEXAGONALE 4	LLAVE HEXAGONAL 4	INBUSSCHLÜSSEL 4	CHIAVE ESAGONALE 4
71	TA551B/16-11	BB40401	Steel	SCREW 5X22	VIS 5X22	TORNILLO 5X22	SCHRAUBE 5X22	VITE 5X22
	TA551A/16-11(CE)	BB40460	Steel	SCREW 5X14	VIS 5X14	TORNILLO 5X14	SCHRAUBE 5X14	VITE 5X14
72		TA17013	Steel	TAIL HANGER	CROCHET DE QUEUE	COLGADOR TRASERO	AUFHÄNGER AN DER RÜCKSEITE	STAFFA DI CODA
73		BB40401	Steel	SCREW 5 X 22	VIS 5 X 22	TORNILLO 5X22	SCHRAUBE 5X22	VITE 5 X 22
74		CN35714	Polyacetal	TRIGGER	DÉCLENCHEUR	DISPARADOR	AUSLÖSER	GRILLETTO
75		KK29015	Steel	COMP. SPRING 9015	RESSORT À PRESSION 9015	MUELLE DE COMPRESIÓN 9015	DRUCKFEDER 9015	MOLLA DI COM. 9015
76		KK33247	Steel	SPRING 3247	RESSORT 3247	MUELLE 3247	FEDER 3247	COM. 3247
77		TA16138	Steel	S.T. LEVER	LEVIER À S. T.	PALANCA ST	HEBEL FÜR FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	LEVA S.T.
78		KK33144	Steel	TORSION SPRING 3144	RESSORT DE TORSION 3144	MUELLE DE TORSIÓN 3144	TORSIONSFEDER 3144	MOLLA DI TORSIONE 3144
79		CN33627	Polyacetal	PILOT VALVE	DISTRIBUTEUR PILOTE	VÁLVULA PILOTO	PILOTVENTIL	VALVOLA PILOTA
80		CN33723	Steel	TRIGGER VALVE STEM	TIGE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	VÁSTAGO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILSCHAFST	STELO VALVOLA GRILLETTO
81		CN31346	Polyacetal	TRIGGER VALVE CAP	CAPUCHON DE LA VALVE DU DÉCLENCHEUR	TAPA DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILKAPPE	CAPPELLETTO VALVOLA GRILLETTO
82		TA17023	Steel	CONTACT ARM A	BRAS DE CONTACT A	BRAZO DE CONTACTO "A"	KONTAKTARM A	BRACCIO DI CONTATTO "A"
83		FF41599	Steel	PIN 1599	GOUPILLE 1599	PERNO 1599	STIFT 1599	PERNO 1599
84		GN10424	Polyacetal	SPRING COLLAR	COLLIER À RESSORT	COLLARÍN DE MUELLE	FEDERTELLER	COLLARE MOLLA
85		FF41842	Steel	PIN 1842	GOUPILLE 1842	PERNO 1842	STIFT 1842	PERNO 1842
86		EE39609	Polyurethane	RUBBER WASHER 1.8X6X2	RONDELLE DE CAOUTCHOUC 1.8X6X2	ARANDELA DE CAUCHO 1.8X6X2	GUMMISCHIBE 1,8X6X2	RONDELLA IN GOMMA 1,8X6X2
200		TA81012		O-RING KIT	KIT DE JOINT TORIQUE	KIT DE JUNTA TÓRICA	O-RING-KIT	KIT GUARNIZIONE CIRCOLARE
201		TA81178		TRIGGER VALVE KIT	KIT DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	KIT DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTIL-KIT	KIT VALVOLA GRILLETTO
202		TA81011		SEQ. TRIP ASSY	ENS. DÉCL. SEQ.	CONJUNTO DE DISPARO SECUENCIAL	BAUGRUPPE FÜR FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	GRUPPO ATTIVAZIONE SEQUENZIALE
203		TA81014		STEP PIN KIT	KIT DU BOULON À GRADINS	KIT DE PERNO ESCALONADO	STUFENBOLZEN-KIT	KIT PERNO SCALARE
204		CN80150		SEQUENTIAL TRIGGER VALVE ASSY	ENSEMBLE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR SÉQUENTIEL	CONJUNTO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR SECUENCIAL	FORTLAUFEND-AUSLÖSEVENTIL-BAUGRUPPE	GRUPPO VALVOLA AUSLÖSEVENTIL IN SEQUENZA

# HA65Q/15-11 (CE)

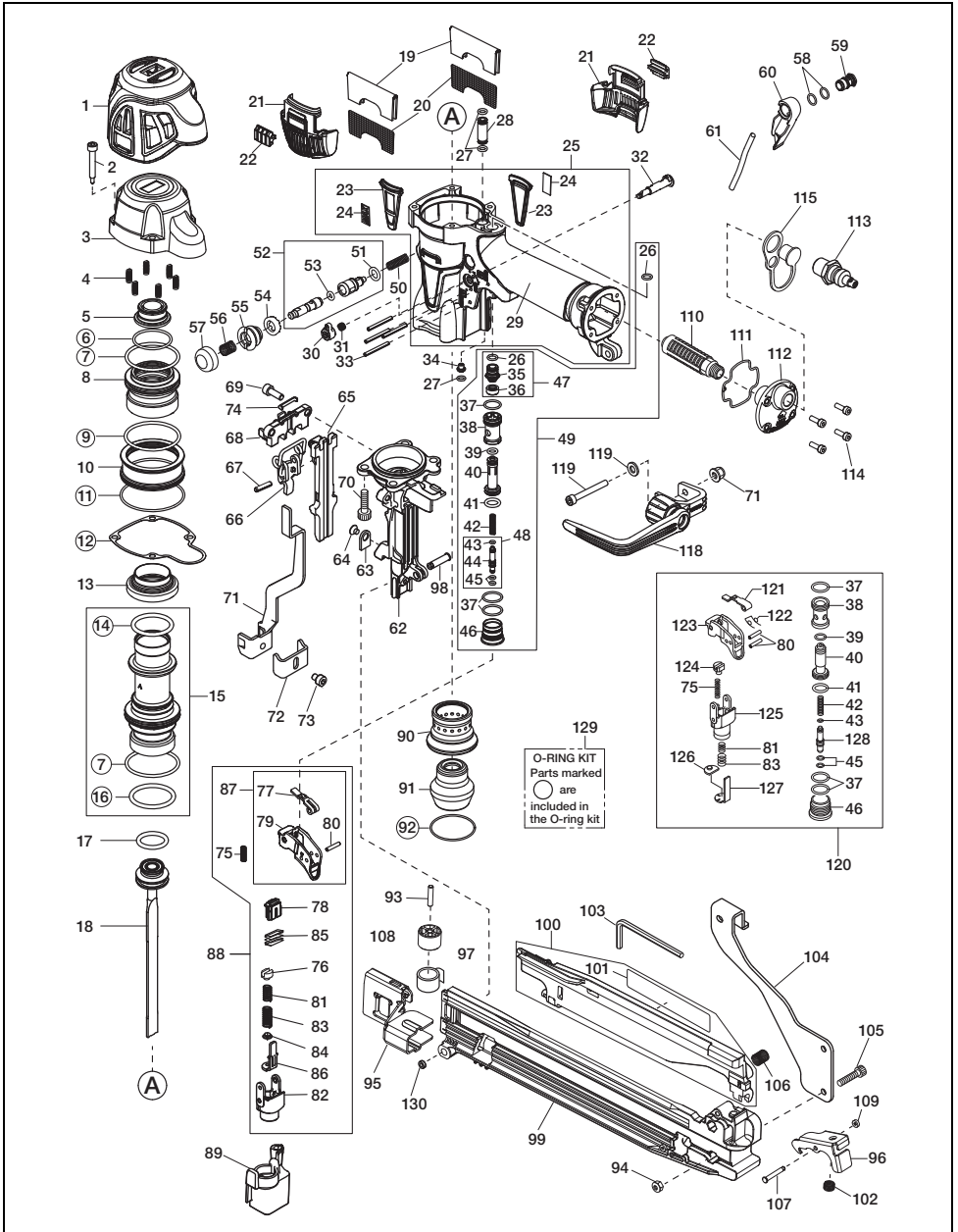
EXPLODED  
VIEW AND SPARE  
PARTS LIST

SCHEMA ECLATE ET  
LISTE DES PIECES  
DE RECHANGE

DESPIECE DE LA  
MAQUINA Y LISTA  
DE RECAMBIOS

INZELTEILDAR-  
STELLUNG UND  
ERSATZTEILLISTE

ESPLOSO DEI  
COMPONENTI ED  
ELENCO DELLE  
PARTI DI RICAMBIO



**HA65Q/15-11 (CE)**

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRAÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
1	HN12517	Thermoplastic Polyurethane	CYLINDER CAP PROTECTOR	JOINT DE CAPUCHON DE CYLINDRE	JUNTA ESTANCA DE TAPA DEL CILINDRO	ZYLINDERDECKEL-SCHUTZ	GUARNIZIONE CALOTTA CILINDRO
2	HN10338	Steel	SCREW 5X36	VIS 5X36	TORNILLO 5X36	SCHRAUBE 5X36	VITE 5X36
3	HN12764	Aluminum	CYLINDER CAP	CAPUCHON DE CYLINDRE	TAPA DEL CILINDRO	ZYLINDERDECKEL	CALOTTA CILINDRO
4	KK23650	Steel	COMP. SPRING 3650	RESSORT À PRESSION 3650	MUELLE DE COMPRESIÓN 3650	DRUCKFEDER 3650	MOLLA DI COMPR. 3650
5	HN11364	Rubber	PISTON STOP	BUTÉE DE PISTON	TOPE DEL PISTÓN	KOLBENANSCHLAG	ARRESTO PISTONE
6	HH19752	Rubber	O-RING 1A 2X31.5	JOINT TORIQUE 1A 2X31.5	JUNTA TÓRICA 1A 2X31.5	O-RING 1A 2X31.5	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A 2X31.5
7	HH11136	Rubber	O-RING ARP568-132	JOINT TORIQUE ARP568-132	JUNTA TÓRICA ARP568-132	O-RING ARP568-132	GUARNIZIONE CIRCOLARE ARP568-132
8	HA18780	Polycetal	HEAD VALVE PISTON	PISTON DE DISTRIBUTEUR AVANT	PISTÓN DE VÁLVULA DE IMPULSIÓN	DRUCKVENTILKOLBEN	PISTONE VALVOLA DI TESTA
9	HH14906	Rubber	O-RING AS 568-133	JOINT TORIQUE AS 568-133	JUNTA TÓRICA AS 568-133	O-RING AS 568-133	GUARNIZIONE CIRCOLARE AS 568-133
10	HN12128	Aluminum	HEAD VALVE GUIDE	GUIDE DE DISTRIBUTEUR AVANT	GUÍA DE VÁLVULA DE IMPULSIÓN	DRUCKVENTILFÜHRUNG	GUIDA VALVOLA DI TESTA
11	HH14904	Rubber	O-RING AS 568-032	JOINT TORIQUE AS 568-032	JUNTA TÓRICA AS 568-032	O-RING AS 568-032	GUARNIZIONE CIRCOLARE AS 568-032
12	HN11363	Steel, Rubber	CYLINDER CAP SEAL	JOINT DE CAPUCHON DE CYLINDRE	JUNTA ESTANCA DE TAPA DEL CILINDRO	ZYLINDERDECKEL-DICHTUNG	GUARNIZIONE CALOTTA CILINDRO
13	HN11370	Rubber	CYLINDER SEAL	JOINT DE CYLINDRE	JUNTA ESTANCA DEL CILINDRO	ZYLINDERDICHTUNG	GUARNIZIONE CILINDRO
14	HH11135	Rubber	O-RING AP31.5	JOINT TORIQUE AP31.5	JUNTA TÓRICA AP31.5	O-RING AP31.5	GUARNIZIONE CIRCOLARE AP31.5
15	HA70302	Aluminum	CYLINDER A ASSY	ENSEMBLE DU CYLINDRE A	CONJUNTO DE CILINDRO 'A'	ZYLINDER-BAUGRUPPE A	GRUPPO 'A' CILINDRO
16	HH11174	Rubber	O-RING 1A P35	JOINT TORIQUE 1A P35	JUNTA TÓRICA 1A P35	O-RING 1A P35	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A P35
17	HH11805	Rubber	O-RING P22A	JOINT TORIQUE P22A	JUNTA TÓRICA P22A	O-RING P22A	GUARNIZIONE CIRCOLARE P22A
18	HA70286	Aluminum, Steel	MAIN PISTON UNIT	PISTON PRINCIPAL	PISTÓN PRINCIPAL	HAUPTKOLBENEINHEIT	UNITÀ PISTONE PRINCIPALE
19	HN11376	Polyester	FILTER B	FILTRE B	FILTRO 'B'	FILTER B	FILTRO 'B'
20	HN11375	Stainless steel	FILTER A	FILTRE A	FILTRO 'A'	FILTER A	FILTRO 'A'
21	HN12054	Nylon	EXHAUST COVER	CAPOT DE L'ÉCHAPPEMENT	CUBIERTA DE FUGA	ABLUGTITTER	COPERTURA SCARICO
22	HA11009	Nylon	FIXING PLATE	PLAQUE DE FIXATION	PLACA DE FIJACIÓN	BEFESTIGUNGSPLATTE	PIASTRA DI FISSAGGIO
23	HN12115	Rubber	NAME RUBBER	CAOUTCHOUC SIGNALÉTIQUE	CAUCHO DEL NOMBRE	GUMMIEMBLEM	INSERTO GOMMA NOME
24	PJ11961	ABS	NAME PLATE	PLAQUE SIGNALÉTIQUE	PLACA DEL NOMBRE	NAMENSSCHILD	TARGHETTA DATI IDENTIFICATIVI
25	HA81218	Magnesium, Rubber, Nylon	BODY UNIT	CORPS	CUERPO	GEHÄUSEINHEIT	UNITÀ CORPO
26	HH19127	Rubber	O-RING A 1.5X6.6	JOINT TORIQUE 1.5X6.6	JUNTA TÓRICA A 1.5X6.6	O-RING A 1.5X6.6	GUARNIZIONE CIRCOLARE 'A' 1.5X6.6
27	HH19722	Rubber	O-RING A1.5X5	JOINT TORIQUE A1.5X5	JUNTA TÓRICA A 1.5X5	O-RING A1.5X5	GUARNIZIONE CIRCOLARE 'A' 1.5X5
28	HN11442	Aluminum	PIPE	TUBE	TUBO	ROHR	TUBO
29	HN12248	Elastomer	GRIP COVER	REVÊTEMENT DE LA POIGNÉE	CUBIERTA DE EMPUÑADURA	GRIFÜBERZUG	COPERTURA IMPUGNATURA
30	HN12123	Nylon	TRIGGER LOCK DIAL	MOLETTE DE BLOCAGE DE LA COMMANDE	DISCO DE BLOQUEO DEL DISPARADOR	AUSLÖSESPERRE-EINSTELLRAD	MANOPOLA DI BLOCCO DEL GRILLETTO
31	KK23507	Steel	SPRING 3507	COMPRESSION 3507	MUELLE 3507	FEDER 3507	MOLLA 3507
32	CN35075	Nylon	TRIGGER LOCK LEVER	LEVIER DE BLOCAGE DE LA COMMANDE	PALANCA DE SEGURO DEL DISPARADOR	AUSLÖSESPERRHEBEL	LEVA DI BLOCCO DEL GRILLETTO
33	FF21235	Steel	SPRING PIN 3X30	GOUPILLE ÉLASTIQUE 3X30	PERNO DE MUELLE 3X30	FEDERSTIFT 3X30	PERNO A MOLLA 3X30
34	HN10820	Aluminum	FEED NOZZLE	BUSE DE CHARGEMENT	BOQUILLA DE ALIMENTACIÓN	EINFÜLLSTUTZEN	UGELLO DI ALIMENTAZIONE
35	HN10043	Steel	PILOT CAP	CAPUCHON PILOTE	TAPÓN PILOTO	PILOTKAPPE	PEZZO DI CHIUSURA PILOTA
36	HN10018	Rubber	PILOT SEAL	JOINT PILOTE	JUNTA ESTANCA PILOTO	PILOTDICHTUNG	GUARNIZIONE PILOTA
37	HH12105	Rubber	O-RING 1A 1.5 X 12.8	JOINT TORIQUE 1A 1.5 X 12.8	JUNTA TÓRICA 1A 1.5X12.8	O-RING 1A 1.5X12.8	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A 1.5 X 12.8

## HA65Q/15-11 (CE)

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRAÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
38	HN10016	Polycetal	TRIGGER VALVE HOUSING	LOGEMENT DE LA VALVE DE DÉCLENCHEMENT	CARCASA DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTIL-GEHÄUSE	ALLOGGIAMENTO VALVOLA GRILLETTO
39	HH11208	Rubber	O-RING BP6	JOINT TORIQUE BP6	JUNTA TÓRICA BP6	O-RING BP6	GUARNIZIONE CIRCOLARE BP6
40	HN10017	Polycetal	PILOT VALVE	DISTRIBUTEUR PILOTE	VÁLVULA PILOTO	PILOTVENTIL	VALVOLA PILOTA
41	HH11132	Rubber	O-RING 1AP10A	JOINT TORIQUE 1AP10A	JUNTA TÓRICA 1AP10A	O-RING 1AP10A	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1AP10A
42	KK23619	Steel	COMP. SPRING 3619	RESSORT À PRESSION 3619	MUELLE DE COMPRESIÓN 3619	DRUCKFEDER 3619	MOLLA DI COMPR. 3619
43	HH19707	Rubber	O-RING A1.4X2.5	JOINT TORIQUE A1.4X2.5	JUNTA TÓRICA A 1.4X2.5	O-RING A1.4X2.5	GUARNIZIONE CIRCOLARE A1.4X2.5
44	HN10353	Steel, Rubber	TRIGGER VALVE STEM	TIGE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	VÁSTAGO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILSCH AFT	STELO VALVOLA GRILLETTO
45	HH19214	Rubber	O-RING 1B 1.5X3	JOINT TORIQUE 1B 1.5X3	JUNTA TÓRICA 1B 1.5X3	O-RING 1B 1.5X3	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1B 1.5X3
46	HN12172	Steel	TRIGGER VALVE CAP	CAPUCHON DE LA VALVE DU DÉCLENCHEUR	TAPÓN DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILKAPPE	CAPPELLETTO VALVOLA GRILLETTO
47	HN81216	Steel, Rubber	PILOT CAP ASSY	ENSEMBLE CAPUCHON PILOTE	CONJUNTO DE TAPÓN PILOTO	PILOTKAPPEN-BAUGRUPPE	GRUPPO PEZZO DI CHIUSURA PILOTA
48	HN81248	Steel, Rubber	TRIGGER VALVE STEM ASSY	ENSEMBLE DE TIGE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	CONJUNTO DE VÁSTAGO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILSCHAF T-BAUGRUPPE	GRUPPO STELO VALVOLA GRILLETTO
49	HN81506		TRIGGER VALVE KIT ASSY	ENSEMBLE KIT DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	CONJUNTO DE KIT DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTIL-KIT-BAUGRUPPE	GRUPPO KIT VALVOLA GRILLETTO
50	KK29141	Steel	COMPRESSION SPRING9141	RESSORT À PRESSION 9141	MUELLE DE COMPRESIÓN 9141	DRUCKFEDER 9141	MOLLA DI COMPRESIONE 9141
51	HH19722	Rubber	O-RING 1A1.5X5	JOINT TORIQUE 1A1.5X5	JUNTA TÓRICA 1A1.5X5	O-RING 1A1.5X5	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A1.5X5
52	HA70213	Steel,Rubber	DUSTER STEM ASSY	ENSEMBLE DE TIGE DE SOUFFLEUSE	CONJUNTO DE VÁSTAGO ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER SCHAFT-BAUGRUPPE	GRUPPO STELO ANTIPOLVERE
53	HH19707	Rubber	O-RING 1A1.4X2.5	JOINT TORIQUE 1A1.4X2.5	JUNTA TÓRICA 1A1.4X2.5	O-RING 1A1.4X2.5	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A1.4X2.5
54	HA18645	Urethane	DUSTER SEAL	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA SOUFFLEUSE	JUNTA ESTANCA ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER -DICHTUNG	GUARNIZIONE ANTIPOLVERE
55	HA18644	Steel	DUSTER STEM CAP	CAPUCHON DE TIGE DE SOUFFLEUSE	TAPÓN DE VÁSTAGO ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER SCHAFT-DECKEL	COPERCHIO STELO ANTIPOLVERE
56	KK29140	Steel	COMPRESSION SPRING9140	RESSORT À PRESSION 9140	MUELLE DE COMPRESIÓN 9140	DRUCKFEDER 9140	MOLLA DI COMPRESIONE 9140
57	HA18641	Urethane	DUSTER BUTTON	BOUTON DE SOUFFLEUSE	BOTÓN ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER -TASTE	PULSANTE ANTIPOLVERE
58	HH19782	Rubber	O-RING 1A1.2X7	JOINT TORIQUE 1A1.2X7	JUNTA TÓRICA 1A1.2X7	O-RING 1A1.2X7	GUARNIZIONE CIRCOLARE 1A1.2X7
59	HN12460	Steel	DUSTER JOINT	JOINTURE DE SOUFFLEUSE	ARTICULACIÓN ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER -GELENK	GIUNTO ANTIPOLVERE
60	HA18766	Nylon	DUSTER COUPLER	COUPLEUR DE SOUFFLEUSE	ACOPLADOR ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER -VERBINDUNGSSTÜCK	ACCOPPIATORE ANTIPOLVERE
61	HA18609	Nylon	DUSTER TUBE	TUBE DE SOUFFLEUSE	TUBO ANTIPOLVO	LUFTDRUCKREINIGER -ROHR	TUBO ANTIPOLVERE
62	HA18763	Steel	NOSE	BUSE	NARIZ	NASE	PUNTA
63	TA18523	Steel	WEAR CHIP	COPEAU D'USURE	VIRUTA DE DESGASTE	ABNUTZUNGSSPAN	TRUCIOLO DI USURA
64	AA22207	Steel	COUNTERSUNK SCREW 4 X 5	VIS FRAISÉE 4 X 5	TORNILLO AVELLANADO 4 X 5	VERSENKTE SCHRAUBE 4 X 5	VITE SVASATA 4 X 5
65	HA18764	Steel	DRIVER GUIDE B	GUIDE DE L'ENTRAÎNEUR B	GUÍA IMPULSORA "B"	TREIBERFÜHRUNG	GUIDA PROPULSORE "B"
66	TA70447	Steel	LATCH UNIT	VERROU	CIERRE	VERSCHLUSSEINHEIT	UNITÀ DISPOSITIVO DI CHIUSURA
67	FF21275	Steel	SPRING PIN 4X16	GOUPILLÉ ÉLASTIQUE 4X16	PERNO DE MUELLE 4X16	FEDERSTIFT 4X16	PERNO A MOLLA 4X16
68	HA18769	Steel	DRIVER GUIDE A	GUIDE DE L'ENTRAÎNEUR A	GUÍA IMPULSORA "A"	TREIBERFÜHRUNG A	GUIDA PROPULSORE "A"
69	BB40404	Steel	SCREW M5X16	VIS M5X16	TORNILLO M5X16	SCHRAUBE M5X16	VITE M5X16
70	BB40213	Steel	BOLT 6X25	BOULON 6X25	PERNO 6X25	BOLZEN 6X25	BULLONE 6X25
71	HA18773	Steel	CONTACT ARM	BRAS DE CONTACT	BRAZO DE CONTACTO	KONTAKTARM	BRACCIO DI CONTATTO
72	TA17008	Steel	CONTACT ARM B	BRAS DE CONTACT B	BRAZO DE CONTACTO "B"	KONTAKTARM B	BRACCIO DI CONTATTO "B"

**HA65Q/15-11 (CE)**

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRAANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
73	BB40467	Steel	HEX SOC HD SCR 5MM X 6MM	VIS À SIX PANS CRELUX 5 MM X 6 MM	TORNILLO CON CABEZA HEXAGONAL INTERIOR 5 X 6 MM	INNENSECHSKANTSC HRAUBE 5MM X 6MM	VITE CON TESTA A ESA. INC. 5 MM X 6 MM
74	HA18772	Rubber	DRIVERGUIDE SEAL	JOINT DU GUIDE DE L'ENTRAÎNEUR	JUNTA ESTANCA DE LA GUÍA IMPULSORA	TREIBERFÜHRUNGSD ICHTUNG	GUARNIZIONE GUIDA PROPULSORE
75	KK23129	Steel	COMPRESSION SPRING 3129	RESSORT À PRESSION 3129	MUELLE DE COMPRESIÓN 3129	DRUCKFEDER 3129	MOLLA DI COMPRESIONE 3129
76	HN12370	Steel	ARM GUIDE PIN	GOUPILLE DU GUIDE DU BRAS	PERNO DE GUÍA DEL BRAZO	ARMFÜHRUNGSSTIFT	PERNO GUIDA DEL BRACCIO
77	CN35115	Steel	CONTACT LEVER A	LEVIER À CONTACT A	PALANCA DE CONTACTO "A"	KONTAKTHEBEL A	LEVA DI CONTATTO "A"
78	HN12170	Nylon	SWITCH LEVER A	LEVIER DE COMMUTEUR A	PALANCA CONMUTADORA "A"	SCHALTHEBEL A	LEVA INTERRUOTORE "A"
79	HN10354	Polyacetal	TRIGGER	DÉCLENCHEUR	DISPARADOR	AUSLÖSER	GRILLETTO
80	FF22402	Stainless steel	SPRING PIN 3X16	GOUPILLE ÉLASTIQUE 3X16	PERNO DE MUELLE 3X16	FEDERSTIFT 3X16	PERNO A MOLLA 3X16
81	KK23735	Steel	COMP. SPRING 3735	RESSORT À PRESSION 3735	MUELLE DE COMPRESIÓN 3735	DRUCKFEDER 3735	MOLLA DI COMPR. 3735
82	HN10355	Nylon	ARM GUIDE	GUIDE DU BRAS	GUÍA DEL BRAZO	ARMFÜHRUNG	GUIDA BRACCIO
83	KK23736	Steel	COMP. SPRING 3736	RESSORT À PRESSION 3736	MUELLE DE COMPRESIÓN 3736	DRUCKFEDER 3736	MOLLA DI COMPR. 3736
84	HN10785	Rubber	CONTACT BUMPER	AMORTISSEUR DE CONTACT	AMORTIGUADOR DE CONTACTO	KONTAKTSTOSSDÄM PFER	AMMORTIZZATORE CONTATTO
85	CN34500	Steel	LEVER SPRING	LEVIER RESSORT	PALANCA MUELLE	HEBEL FEDER	LEVA MOLLA
86	HN12664	Steel	CONTACT ARM A	BRAS DE CONTACT A	BRAZO DE CONTACTO "A"	KONTAKTARM A	BRACCIO DI CONTATTO "A"
87	HN80077	Steel, Polyacetal, Rubber	TRIGGER ASSY	ENSEMBLE DU DÉCLENCHEUR	CONJUNTO DE DISPARADOR	AUSLÖSER-BAUGRUPPE	GRUPPO GRILLETTO
88	HN81507	Steel	ARM GUIDE KIT	KIT GUIDE DU BRAS	KIT DE GUÍA DEL BRAZO	ARMFÜHRUNGSKIT	KIT GUIDA BRACCIO
89	HA18770	Nylon	ADJUST SPACER	ENTRETOISE D'AJUSTEMENT	ESPACIADOR DE AJUSTE	EINSTELL-ABSTANDSHALTER	DISTANZIATORE DI REGOLAZIONE
90	HN12089	Aluminum	CYLINDER B	CYLINDRE B	CILINDRO "B"	ZYLINDER B	CILINDRO "B"
91	HN12090	Rubber	BUMPER	AMORTISSEUR	AMORTIGUADOR	STOSSDÄMPFER	AMMORTIZZATORE
92	HH14164	Rubber	O-RING AS 568-030	JOINT TORIQUE AS 568-030	JUNTA TÓRICA AS 568-030	O-RING AS 568-030	GUARNIZIONE CIRCOLARE AS 568-030
93	FF31535	Steel	STRAIGHT PIN 1535	GOUPILLE DROITE 1535	PERNO RECTO 1535	ZYLINDERSTIFT 1535	PERNO DIRITTO 1535
94	CC49409	Steel	NUT	ÉCROU	TUERCA	MUTTER	DADO
95	TA18511	Steel	PUSHER	POUSSOIR	EMPUJADOR	DRÜCKER	ELEMENTO DI SPINTA
96	TA18512	Steel	CLICK LEVER	LEVIER À CLIQUET	PALANCA DE CLIC	KLICKHEBEL	LEVA A SCATTO
97	KK44023	Steel	SPRING 4023	COMPRESSION 4023	MUELLE 4023	FEDER 4023	MOLLA 4023
98	FF41882	Steel	PIN 1882	GOUPILLE 1882	PERNO 1882	STIFT 1882	PERNO 1882
99	HA18768	Nylon	MAGAZINE	MAGASIN	CARGADOR	MAGAZIN	CARICATORE
100	HA81217	Nylon	STAPLE COVER ASSY	ENSEMBLE DE CAPOT D'AGRAFEUSE	CONJUNTO DE CUBIERTA DE GRAPAS	HEFTKLAMMERABDECKUNGS-BAUGRUPPE	GRUPPO COPERTURA PUNTI METALLICI
101	HA18775	Polyacetal, Terephthalate	MODEL NAME LABEL	ÉTIQUETTE NOMINATIVE DU MODÈLE	ETIQUETA DE NOMBRE DEL MODELO	MODELLNAMENSCHILD	TARGETTA NOME MODELLO
102	KK23998	Steel	COMP. SPRING 3998	RESSORT À PRESSION 3998	MUELLE DE COMPRESIÓN 3998	DRUCKFEDER 3998	MOLLA DI COMPR. 3998
103	TT15401	Steel	HEX. BAR WRENCH 4	CLÉ HEXAGONALE 4	LLAVE HEXAGONAL 4	INBUSCHLÜSSEL 4	CHIAVE ESAGONALE 4
104	HA18767	Steel	TAIL HANGER	CROCHET DE QUEUE	COLGADOR TRASERO	AUFHÄNGER AN DER RÜCKSEITE	STAFFA DI CODA
105	BB40401	Steel	SCREW 5 X 22	VIS 5 X 22	TORNILLO 5 X 22	SCHRAUBE 5 X 22	VITE 5 X 22
106	KK29015	Steel	COMP. SPRING 9015	RESSORT À PRESSION 9015	MUELLE DE COMPRESIÓN 9015	DRUCKFEDER 9015	MOLLA DI COMPR. 9015
107	FF41599	Steel	PIN 1599	GOUPILLE 1599	PERNO 1599	STIFT 1599	PERNO 1599
108	GN10424	Polyacetal	SPRING COLLAR	COLLIER A RESSORT	COLLARÍN DE MUELLE	FEDERTELLER	COLLARE MOLLA
109	EE39609	Polyurethane	RUBBER WASHER 1,8X6X2	RONDELLE DE CAOUTCHOUC 1,8X6X2	ARANDELA DE CAUCHO 1,8X6X2	GUMMISCHIBE 1,8X6X2	RONDELLA IN GOMMA 1,8X6X2
110	TA17024	Polyacetal, Polyethylene	FILTER A	FILTRE A	FILTRO "A"	FILTER A	FILTRO "A"
111	HN12070	Rubber	END CAP SEAL	JOINT DE CAPUCHON D'EXTREMITÉ	JUNTA ESTANCA DEL TAPÓN TERMINAL	ENDKAPPENDICHTUNG	GUARNIZIONE PEZZO DI CHIUSURA FINALE
112	HA18729	Aluminum	END CAP	CAPUCHON D'EXTREMITÉ	TAPÓN TERMINAL	ENDKAPPE	PEZZO DI CHIUSURA FINALE
113	TT05416	Steel	AIR PLUG	PRISE D'AIR	TOMA DE AIRE	LUFTSTECKER	INNESTO RAPIDO ARIA

**HA65Q/15-11 (CE)**

ITEM NO.	PART NO.	MATERIAL	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	ITALIANO
114	BB40704	Steel	BOLT 4X12	BOULON 4X12	PERNO 4X12	BOLZEN 4X12	BULLONE 4X12
115	HN10316	Rubber	END PLUG CAP	CAPUCHON DE LA PRISE D'EXTRÉMITÉ	TAPÓN TERMINAL DE LA TOMA	ENDKAPPENSTOPFEN	TAPPO DI CHIUSURA FINALE
116	CC00401	Steel	ELASTIC STOP NUT M5	ÉCROU AUTOFREINÉ À INSERT ÉLASTIQUE M5	TUERCA DE TOPE DE SEGURIDAD M5	ELASTISCHE STOPMUTTER M5	DADO DI ARRESTO ELASTICO M5
117	EE31121	Steel	WASHER 1-5 (BLACK)	RONDELLE 1-5 (NOIRE)	ARANDELA 1-5 (NEGRA)	UNTERLEGSCHIEBE 1-5 (SCHWARZ)	RONDELLA 1-5 (NERA)
118	HN70292	Nylon	HOOK ASSY	ENSEMBLE DU CROCHET	CONJUNTO DE GANCHO	HAKENBAUGRUPPE	GRUPPO GANCIO
119	BB40492	Steel	T-BOLT 5X42	BOULON POUR RAINURE EN T 5X42	PERNO EN 'T' 5X42	T-BOLZEN 5X42	BULLONE A T 5 X 42
120	HN81240		SEQUENTIAL TRIP KIT	KIT DE DÉCLENCHEMENT SÉQUENTIEL	KIT DE DISPARO SECUENCIAL	KIT FÜR FORTLAUFENDE AUSLÖSUNG	KIT DI ATTIVAZIONE IN SEQUENZA
121	HN10100	Steel	CONTACT LVER	LEVIER À CONTACT	PALANCA DE CONTACTO	KONTAKTHEBEL	LEVA DI CONTATTO
122	KK33300	Steel	SPRING 3300	COMPRESSION 3300	MUELLE 3300	FEDER 3300	MOLLA 3300
123	HN10403	Polyacetal	TRIGGER	DÉCLENCHEUR	DISPARADOR	AUSLÖSER	GRILLETTO
124	HN11420	Steel	ARM GUIDE PIN	GOUPILLE DU GUIDE DU BRAS	PERNO DE GUÍA DEL BRAZO	ARMFÜHRUNGSSTIFT	PERNO GUIDA DEL BRACCIO
125	HN11418	Nylon	ARM GUIDE	GUIDE DU BRAS	GUÍA DEL BRAZO	ARMFÜHRUNG	GUIDA BRACCIO
126	HN10357	Rubber	CONTACT BUMPER	AMORTISSEUR DE CONTACT	AMORTIGUADOR DE CONTACTO	KONTAKTSTOSSDÄMPFER	AMMORTIZZATORE CONTATTO
127	HN11435	Steel	CONTACT ARM A	BRAS DE CONTACT A	BRAZO DE CONTACTO "A"	KONTAKTARM A	BRACCIO DI CONTATTO "A"
128	HN11436	Steel	TRIGGER VALVE STEM	TIGE DE MANŒUVRE DU DÉCLENCHEUR	VÁSTAGO DE VÁLVULA DEL DISPARADOR	AUSLÖSEVENTILSCH AFT	STELO VALVOLA GRILLETTO
129	HN81501		O-RING KIT	KIT DE JOINT TORIQUE	KIT DE JUNTA TÓRICA	O-RING-KIT	KIT GUARNIZIONE CIRCOLARE
130	EE39620	Polyurethane	RUBBER WASHER 4X7X2.5	RONDELLE DE CAOTCHOU 4X7X2,5	ARANDELA DE CAUCHO 4X7X2,5	GUMMISCHEIBE 4X7X2,5	RONDELLA IN GOMMA 4X7X2,5



# TA551A/16-11(CE),HA65Q/15-11(CE)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the product titled in this instruction manual conforms to the essential health and safety requirements of EC Directives as below.

Directive : Machinery Directive 2006/42/EC  
Manufacturer : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPAN

This product has been evaluated for conformity with the above directives using the following standards.

Machinery Directive : EN ISO 12100 : 2010  
EN ISO11148-13  
Title : Environment and Quality Assurance Dept.  
General Manager, MAX CO.,LTD.  
Address : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPAN  
Authorized complier : MAX.EUROPE BV/President in  
the community Antennestraat 45,1322 AH  
Almere, The Netherlands

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que le produit du titre de ce manuel d' instructions est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des Directives CE décrites ci-dessous.

Directive : Directive de Mécanique 2006/42/CE  
Fabricant : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPON

Ce produit a été évalué quant à sa conformité avec les directives ci-dessus selon les normes suivantes.

Directive de Mécanique : EN ISO 12100 : 2010  
EN ISO11148-13  
Titre : Directeur général du service Assurance  
qualité et environnement, MAX CO.,LTD.  
Adresse : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPON  
Agent de conformité agréé : MAXEUROPE BV/Président dans  
la communauté Antennestraat 45,  
1322 AH Almere, Pays-Bas

## DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD

Por este medio declaramos que el producto mencionado en este manual de instrucciones se encuentra en conformidad con los requerimientos de salud y de seguridad esenciales de las Directivas CE.

Directiva : Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE  
Fabricante : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPON

Este producto ha sido evaluado en conformidad con las directivas antes mencionadas utilizando las normas siguientes.

Directiva sobre maquinaria : EN ISO 12100 : 2010  
EN ISO11148-13

Título : Director General del Departamento de Control  
de Calidad y Medio Ambiente, MAX CO., LTD.

Dirección : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPON

Complier autorizado : MAX.EUROPE BV/Presidente de la comunidad  
Antennestraat 45,1322 AH Almere, Paises Bajos

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt mit den maßgeblichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinien konform ist, wie nachstehend beschrieben.

Richtlinie : Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
Hersteller : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPAN

Dieses Produkt wurde auf seine Konformität mit den oben genannten Richtlinien unter Verwendung der folgenden Standards überprüft.

Maschinenrichtlinie : EN ISO 12100 : 2010  
EN ISO11148-13  
Position : Geschäftsführer, Abteilung für Umwelt und  
Qualitätssicherung, MAX CO.,LTD.  
Adresse : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 JAPAN  
Autorisierter Entsorger : MAX.EUROPE BV/Präsident in der Gemeinschaft  
Antennestraat 45, 1322 AH Almere, Niederlande

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara qui che il prodotto riferito in questo manuale di istruzioni risulta conforme ai requisiti di base concernenti la salute e la sicurezza, espressi dalle direttive CE, come riportato di seguito.

Direttiva : Direttiva Macchine 2006/42/CE  
Produttore : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 GIAPPONE

Questo prodotto è stato valutato per la conformità alle direttive indicate sopra utilizzando gli standard seguenti.

Direttiva Macchine : EN ISO 12100 : 2010  
EN ISO11148-13  
Titolo : Direttore generale, Reparto controllo qualità,  
MAX CO.,LTD.  
Indirizzo : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun,  
Gunma, 370-1117 GIAPPONE  
Sede in Europa : MAX.EUROPE BV/Presidente della società  
MAX.EUROPE Antennestraat 45,  
1322 AH Almere, Olanda

# HA65Q/15-11(CE)

---

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that our products are compliant with the protection of human health and safety and the protection of the environment. The object of declaration described above is in conformity with the UK legislation below.

UK legislation : The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer : MAX CO., LTD.  
1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117 Japan

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the above manufacturer. This product has been evaluated for conformity with the above UK legislation using the following standards

Applicable standards : BS EN ISO 12100 : 2010  
BS EN792-13 :2000+A1 :2008  
BS EN ISO11148-13 :2018(ISO11148-13:2017)

Title : Environment and Quality Assurance Dept.  
Senior Manager, MAX CO., LTD.

Address : 1848, Kawai, Tamamura-machi, Sawa-gun, Gunma,  
370-1117 JAPAN



- The content of this manual might be changed without notice for improvement.
- Le contenu de ce manuel est sujet à modification sans préavis à des fins d'amélioration.
- El contenido de este manual puede ser cambiado sin noticia previa para mejoramiento.
- Änderungen der Betriebsanleitung zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- I contenuti di questo manuale possono essere cambiati senza preavviso per motivi di miglioramento del prodotto.



**MAX CO.,LTD.**

6-6 NIHONBASHI HAKOZAKI-CHO,  
CHUO-KU, TOKYO, JAPAN  
POST CODE 103-8502  
TEL: (03) 3669-8131  
FAX: (03) 3669-7104

**MAX EUROPE B.V.**

Antennestraat 45  
1322 AH, Almere, The Netherlands  
Phone: +31-36-546-9669  
FAX: +31-36-536-3985

**MAX USA CORP.**

205 Express Street  
Plainview, NY 11803, U.S.A.  
TEL: 1-800-223-4293  
FAX: (516)741-3272

**[wis.max-ltd.co.jp/int/](http://wis.max-ltd.co.jp/int/) (GLOBAL Site)  
[www.max-europe.com](http://www.max-europe.com) (EUROPE Site)  
[www.maxusacorp.com](http://www.maxusacorp.com) (USA Site)**



HA18779  
230301-00/03

